

SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

SOLLER SEMANARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros
Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Balears)



PRODUCTOS DE LEVANTE
NARANJAS, MANDARINAS, LIMONES Corrientes y Vernas

DARDER Y PLANAS

CLASES SUPERIORES

MARCA REGISTRADA LA RUCHE



RAPIDEZ

en la ejecución de los pedidos

ESMERO

en cumplir las órdenes así como se reciben

ECONOMÍA

en los precios a género igual sin competencia

San Cristóbal, 18

TELÉFONO N.º 46

TELEGRAMAS COLMENA

CARCAGENTE (ESPAÑA)

REGISTRO COMERCIO N.º 3.306

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS

Coll, Michel & Casasnovas

Importation
Exportation

Transit
Consignation

44, Cours Julien -- 1 & 3, Rue Piscatoris -- MARSEILLE

Entrepôts: Quai de débarquement des oranges - Quai de Rive Neuve 16-18 -- Téléph. Dragon 30-36

Adresse Télégraphique: **COLMICAS**

Téléphones: COLBERT 42-37
= 37-79
- 37-82

Service maritime spécial pour oranges et mandarines par nos voiliers à moteur à MARSEILLE-TOULON-NICE-SETE.

Service maritime spécial pour bananes par nos vapeurs fruitiers à MARSEILLE-NICE-SETE

MAISONS a:

SETE
MARSEILLE
TOULON
CANNES
NICE

11, Route de Montpellier - 8, Quai Orient
C.ª FRUTERA - 38, Cours Julien
8, Place Louis Blanc - 53, Rue Pomme de Pin
5, Marché Forville
2, Rue St. François de Paule - 1, Rue du Cours

T 11-87
T Colbert 37-82
T 21-72
T 5-87
T 818-12

NARANJAS-MANDARINAS

CARDELL & COLOM

Casa fundada en 1911

Telegramas: { CARDELLCOLOM - Alcira
{ CARDELLCOLOM - Villarreal

Teléfonos { ALCIRA, 120
{ VILLARREAL, 136

ALCIRA Y VILLARREAL

Filial en Francia

CARDELL, COLOM & CASTAÑER

LE THOR (Vaucluse)

Telegr. CARLOMER

Teléfono n.º 1

ADQUIERA EL NÚMERO EXTRAORDINARIO DE

CINEGRAMAS

EN LA

LIBRERIA MARQUÉS
San Bartolomé, 17 - SÓLLER

La mejor revista de cine

TRANSPORTES INTERNACIONALES

Casa Bauzá y Massot, fundada en 1897

Jacques MASSOT & fils, Sucesores

CERBÈRE (Pyr. Oes.) Teléfono 8 | HENDAYE (Bses. Pyr.) Teléfono 185

Telegramas: MASSOT

AGENCIAS

PORT-BOU	Teléfono 44	ALMAZORA - Gassel 2	Teléfono 51
IRUN - Apartado 26	> 202	SAGUNTO - Mártires Bechl 7	> 39
BARCELONA - Plaza Berenguer, 1	> 24313	DOLORES - Belluga, 2	> 7
REUS - Riudoms 7	>	ALMERÍA - Juan Lirola, 13	> 112-X
VILLARREAL - Estación 20	> 75	ALGUAZAS - Plaza República (Murela)	

Telegramas: MASSOT

PARIS: 9, Rue Vauvillers. Teléfono: Gutenberg 44-11.

BRUXELLES (Belgica) 20, Boulevard Leopold II | Telegramas: JACMASSOT
Teléfono: 26 - 42 - 48

Especialidad en el Ramo de Frutas

Importation - Commission - Exportation

PRINORDA

Primeurs Nord - Africain

S.A.R.L. Capital: 50.000 Frs.

112, Rue Sadi Carnot - ALGER

Spécialité: Pommes de terre nouvelles - Artichauts
Tomates - Raisins chasselas - Oranges - Mandarines
Dattes muscades

Adresse télégraphique: PRINORDA- Alger

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS
MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA
LLOC

BARTHELEMY COLL

IMPORTATION
DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DÉPOSÉE

Téléphone { COLBERT 57-21
GARIBALDI 75-77

MARSEILLE

TÉLÉGRAMMES: LLOC MARSEILLE

DATTES

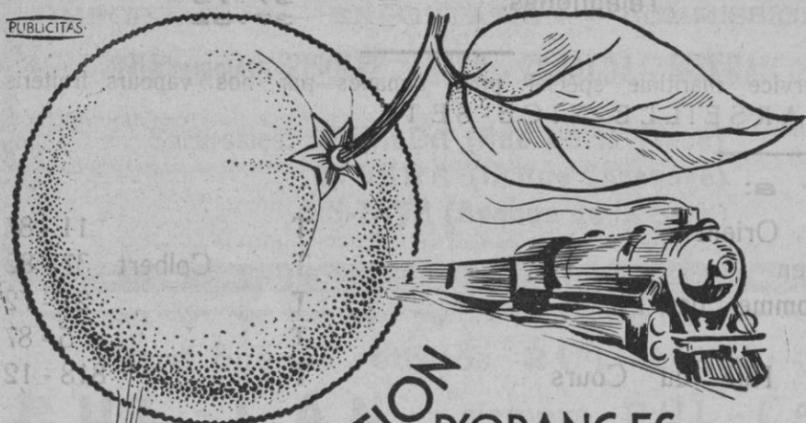
MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT
: : : SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS : : :

ARACHIDES, BANANES, DATTES, ORANGES

ORANGES

a partir de 1.ºr Fevrier service special par des rapides voliers a moteur de Gandia a Marseille

PUBLICITAS



EXPORTATION

D'ORANGES,
CITRONS,
ARACHIDES,
MANDARINES

GUILLERMO CAÑELLAS

MARQUE LA ROSA

GARANTIE DES ORANGES DE QUALITÉ ET
MANDARINES, MARQUE

"LA COURONNE" CHOIX
EXTRA

CARCAGENTE (Valencia)

TÉLÉPHONE 12 ESPAGNE

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

GUILLAUME CARCAGENTE

REPRÉSENTANT EN FRANCE:

G. CAÑELLAS

6, PLACE DENIS PAPIN

MONTLUÇON (Allier)

ADRESSE TELEGRAPHIQUE:

CAÑELLAS MONTLUÇON

TÉLÉPHONE 591



EXPORTACION DE FRUTAS DE LA
REGION VALENCIANA

JOSE MAGRANER

GLORIETA DE LA ESTACION - 3.
CARCAGENTE (VALENCIA)

TÉLÉGRAMAS: MAGRANER
TELÉFONO Nº 37.

TRES MARCAS
DE FAMA UNIVERSAL

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



D.ª Francisca M.ª Castañer y Arbona

Falleció en Palma el día 12 de Diciembre de 1935

A LA EDAD DE 58 AÑOS

Habiendo recibido los Santos Sacramentos

=====(E. P. D.)====

Sus desconsolados esposo, D. Pedro Antonio Pastor y Marqués; hermano político, D. Miguel Rebas y Gost; hermanas políticas, D.ª Catalina y D.ª María Pastor Marqués; sobrinos y sobrinas; sobrinos y sobrinas políticos, primos, primas y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida y les ruegan tengan presente en sus oraciones el alma de la finada, por lo que recibirán especial favor.



D. CRISTÓBAL EUGENIO CECILIO

falleció en esta ciudad, ayer, día 13 Diciembre de 1935

A LA EDAD DE 68 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

=====(E. P. D.)====

Sus afligidos esposa, D.ª Catalina Miquel Mas; hijos: D. Juan y Srta. María; hija política, D.ª Denise Dresayre; nietas: Ivette y Jacqueline, y los dueños y operarios de la Imprenta Marqués, participan a sus amigos y conocidos esta sensible pérdida y les suplican su asistencia al rosario y entierro, que se verificará esta tarde, a las seis, y al funeral que se celebrará en la Parroquia el lunes próximo, a las nueve, o que de otro modo tengan presente al finado en sus oraciones, lo que tendrán como un especial favor.

EN PODEM PARLAR

V

D' Einstein, encara

Dèiem, en acabar el nostre darrer article, que els qui creim en Déu hauríem d' agrair a Einstein una afirmació (de valor *relatiu*, naturalment) si es pogués dir que la nostra fe depen de la ciència humana.

Per situar aquesta afirmació en el seu lloc, cal fer una mica de història: El lector ens perdonarà la durada excessiva d'aquesta sèrie d' aclariments, atenent que la culpa no és tota nostra...

Hegel—tots n' heu sentit parlar i els que coneixen la història de la Filosofia en saben la prima—fou un senyor que imaginà un sistema filosòfic que venia a ésser una nova forma del panteisme. Convisqué amb altres dos filòsofs alemanys d' anomenada: Kant i Schopenhauer. El sistema filosòfic de Hegel adquirí gran voga durant el segle XIX—després de morir el seu inventor—probablement per oposar-lo a l' aridesa racionalista de Kant i a l' agror malhumorada de Schopenhauer, o simplement pel goig que feia—com una jugueta nova de trinca—la novella terminologia que Hegel emprava.

Hem dit ja que el sistema hegelian era panteista i, per tant, oposat al dogma catòlic—que no es pensí ningú, doncs, que en vulguem fer, poc ni molt, l' apologia.

Hegel deia, per exemple, que Déu és l' etern *en si* de totes les coses. Amb aquest *en si* volia expressar com una espècie de *germen* de totes les coses: el seu principi; allò que aquestes són en la seva essència íntima abans de tenir estructura, forma i característiques externes, aprofitables.

I un sistema així, en mans dels homes, inevitablement havia de derivar segons les tendències d'aquests. Els esperits cercadors de Déu que navegaven perduts dins la doctrina hegeliana crearen una mística de la naturalesa que els permetia una il·lusòria unió amb Déu, germen etern—segons ells—de totes les coses; això constituí la *dreta* dels hegelians. Els de l' *esquerra*—així s' anomenaven ells mateixos—anaren a caure dins el materialisme més radical.

Un dels capdavanters de l' extrema esquerra hegeliana fou un Baró de Feuerbach, el qual dins la seva concepció materialista de tot—fins de Déu—arribà a concloure que: L' univers és tot lo que existeix; l' univers és infinit. I—si diuen que Déu també és infinit, puix que dos infinits no caben a un mateix lloc, resulta que no hi pot haver Déu.

Creim que no és gens necessari rebatre aquesta argumentació per posar en evidència la seva absurditat manifesta; però, un temps, va ésser acceptada per molta de gent i, durant la segona mitat del segle XIX, els que no creien en Déu no sabien aduir raons gaire més consistents. Els materialistes en general, fins i tot els més savis, consideraven l' univers o l' espai—l' àmbit on hi ha totes les coses—un infinit.

Ve Einstein i, amb les seves abstraccions i teories sobre l' espai i les dimensions d' aquest, arriba a la conclusió que l' espai no és infinit—ja ho deien els escolàstics—i, per tant, no és infinit l' univers. Amb això, fins des del punt de vista materialista, la famosa argumentació de Feuerbach se n' acaba d' anar pen terra.

Quin valor té l' afirmació d' Einstein? No som nosaltres els que l' han de justipreciar; els savis tenen la paraula, en aquest punt, com en tants d' altres que no caben dins la petita esfera dels nostres coneixements. Una cosa que podem apreciar simplement pel seu valor humà és

el coratge que es necessita per plantar cara a allò que és opinió corrent de molts i dir: senyors, això no és així com vos pensau, sinó de tal altra manera!

(Un cas d' entesa semblant s' el que tenim ací prop, a Barcelona; el Dr. Comas i Solà—que citarem com a contradictor de la relativitat d' Einstein—afirmà i sosté, davant Déu i tot lo món, que l' èter, aquesta substància hipotètica que imaginaren els savis per explicar els fenòmens de radiació i propagació de la llum i l' electricitat, no existeix ni ha existit mai. Durant anys i anys tothom creia en l' èter a ulls clucs i ningú li feia cas, però ara ja comencen a fer-n' hi).

La ciència humana! Gran cosa és i admirable per molts de motius; però tan exposada està a errors, a rectificacions les més insospitades, que si depengués d' ella la nostra fe, ja estaríem ben arreglats!

Si la química, amb tot i el seu avenç meravellós encara no ens pot explicar ben bé *per què el sabó renta*—una cosa que es passa davant els ulls i en les mans de tothom—¿com poden els homes induir amb certesa la llei dels fenòmens l' apreciació dels quals és enormement difícil?

Sabeu a què han estat comparats els homes que, amb un afany digne de tota alabança, es dediquen a desentranyar el misteri de les lleis físiques i naturals del món? A uns esclaus lligats de cara al fons d' una cova, que just mirant les ombres que passen per la paret del fons, únic lloc que poden veure, es volguessen fer una idea de tot allò que succeeix darrera la seva esquena. Feina tenen, els savis.

Els que *ja n' hem vengut* de les inquietuds del dubte turmentador, nodrit per l' apariència de profunditat que tenen certes idees terribles, sabem per pròpia experiència quina sensació de pau interior acompanya l' entrada conscient de la fe íntegra en la *veritat revelada* i sabem que *sols aquesta*, sense afegitons ni desfressos, és la base indestructible de les nostres creències. A la claror d'aquesta veritat revelada examinem tots els coneixements que la vida ens depara; sospesam i escollim els que altri ens vol comunicar, bandejant resoltament els que van contra el dogma i posant-ne en corantena molts dels altres. No hi ha cap perill en aquesta triadella quan un la fa per al seu us particular i amb sincer acatament del que l' Església mana.

¿Què els coneixements puguin esdevenir creències? Mai de la vida, en no ésser a través d' un cervell puèril o ofuscat per causes anteriors. Podríem dir que uns i altres ocupen diferents zones de la nostra consciència: per exemple, allò que sap com astrònom el P. Rodés S. J. no té res a veure amb lo que *creu* com a cristià; res tenien que veure, objectivament, els coneixements de Fabre, el gran entomòleg, amb la seva fe de catòlic fervorós. I així ha d' ésser.

Mesclar *sacro-profanis* en aquest ram és una activitat que, si de vegades fa riure, també esdevé perillosa, no sempre pels qui la practiquen sinó més sovint per qualcú altre. Recordau allò que succeí a Galileu en afirmar que la terra volta; qualcú hi va veure contradicció amb les Sagrades Escriures—ja fe en perillarà!—I Galileu perquè el deixassen fer, tranquil, va haver de confessar solennement que allò dit abans no era ver: que la terra estava immòbil sota la volta del cel blau, talment una estaca plantada a la paret. Els que li estaven a prop deien, però, que li havien sentit murmurar, baixet, baixet: *E pur si muove.*

JAIME COLL

EXPORTATION DE MANDARINES

ORANGES

CITRONS

GRENADES

TÉLÉGRAMMES: COLL

TÉLÉPHONE 82

VILLARREAL (Castellón)

(No responem de si això va passar així exactament; el que sabem és que així ho conten).

Per acabar, i perquè no es puga dir que volem passar per gent molt seriosa, treurem del nostre calaix de sastre un parell d' anècdotes on es pot apreciar qualque pífia—és el mot de J. M. O.—comesa per gent respectable en els medis científics. Les triam, aposta, succeïdes a París; per fer «pendant» amb la d' Einstein.

Era pel temps que Stephenson havia inventat les locomotores de vapor; com sempre succeeix, un curiós de les novetats va estudiar el cas i començà a parlar-ne a París, centre d' alts estudis que irradiava ciència per tot el món. Les institucions sàvies començaren a ocupar-se del «fet novíssim» el qual suscità grans discussions que duraren molt de temps. Val a dir que per aquelles saons la gent no viatjava massa; i com que els savis ni ho cregueren ni ho anaren a veure, succeí que a l' hora que una Acadèmia conclouia, en acabar una sessió memorable, que un *mòbil no pot aprofitar un impuls motor engendrat dins ell mateix*, a les mines de Wellington ja corrien els trens moguts per vapor... i encara no s' han aturat.

Una altra s' esdevingué quan l' invent del fonògraf, d' Edison, era recent. Un amic de l' inventor que feia el viatge cap a Europa, dugué a París un aparell impressor-reproductor del so en aquells

cilindres de cera, precursors dels disc fonogràfic, i el feu sonar en mig d' un rol·lo de savis. La sorpresa fou general i, mentres allò no feia més que reproduir sorolls i qualque so d' instruments, l' auditori ho acceptava; ara, quan la màquina començà a parlar amb veu aparentment humana, un dels circumstantes s' encarà amb el que maniobrava el fonògraf i li diu: «No s' hi val, a voler-nos entabanar amb trucs de ventríloquia!»

Conclusions? Que les tregui qui en vulgui. No més recomanem als nostres amics aquella dita tan antiga: «*Ars longa, vita brevis*» i... que Déu hi faci més que «noltros»!

ELS D' AQUÍ.



NAUMANN
LA MEJOR MÁQUINA PARA
COSER
BORDAR

La más perfecta que se presenta en el mercado español.

Obra de ingeniería alemana
Dispositivo automático para bordar, sin necesidad de manipulación alguna

Representante en Soler
A. Canals
Alquería del Conde, 19



RABASA & ELÍAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELIAS",
Teléfono, nº 35.

ALCIRA

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.



El funicular aéreo del Puig Mayor

Se ha hecho pública la noticia de que por la Jefatura de Obras Públicas de esta provincia, ha sido remitida a Madrid la correspondiente acta de comienzo de las obras de construcción del funicular aéreo del Puig Mayor, las cuales habrán de proseguirse sin ser interrumpidas hasta ser terminadas.

Ya está iniciada una nueva empresa que Mallorca entera mirará a no dudar con viva simpatía puesto que con su realización se dará a nuestra isla un nuevo y poderoso aliciente, permitiendo un fácil y cómodo acceso a la cúspide del monte más elevado de la isla, y desde el cual se goza un espectáculo tan atrayente que será tan luego funcione el proyectado funicular excursión obligada y una de las más interesantes de cuantas efectúe en Mallorca el turismo que con su visita nos honra y nos favorece.

Hemos de tener muy presente que la atracción que Mallorca ejerce sobre el turismo universal, la debe a la fama merecida de sus bellezas naturales.

Una gran mayoría del turismo que llega a Mallorca no viene precisamente para radicarse en un lugar determinado de la isla, sino que llega ávido de recorrerla, de conocer sus múltiples y varios encantos en la magnífica diversidad del paisaje mallorquín.

Cuanto mayores sean las facilidades y los medios que ofrezcamos al turista para que pueda recorrer y visitar la isla, mayor será el entusiasmo que en él despertará esta tierra de privilegio, y por más tiempo nos será dado retenerle en esta isla, consiguiendo así un doble cuan grato objetivo.

Si el turismo viene aquí para recorrer la isla y visitar sus lugares más atractivos, ha de ser preocupación constante de cuantos mallorquines sientan interés en defender el porvenir y progreso de la isla fomentando las riquezas que sustentan

su economía, la de mejorar y crear los medios de comunicación a fin de hacer fáciles y agradables las excursiones.

Si el Puig Mayor, la altura mayor de la isla, ofrece desde su cumbre un espectáculo de los más interesantes y atractivos de cuantos pueden ser contemplados en Mallorca, hacía falta un medio que permitiera el acceso a dicha altura.

Ahora sólo personas arriesgadas pueden emprender una ascensión al Puig Mayor, excursión penosa y llena de dificultades, ante las cuales han desistido muchos que la habrían iniciado.

La instalación de un funicular aéreo que hará fácil y cómodo el acceso a la cumbre, hará posible a todos la excursión.

Ello, como antes hemos dicho, dará un nuevo aliciente a nuestra isla y aumentará con ello el atractivo que nuestra tierra ofrece a quienes viajan por placer y en busca de los lugares en que la Naturaleza muestra sus galas.

Por esta razón vimos con simpatía el proyecto de funicular aéreo cuando su autor, el Ingeniero Sr. Parietti, lo expuso; por esta razón vimos con simpatía y lo alentamos, el propósito que anunciaron unos hombres amantes del progreso de esta región que formaron una empresa para llevar a cabo el proyecto; por esta misma razón, también, hemos de acoger con satisfacción, viva y sincera, la noticia de que las obras para la construcción del proyectado funicular han comenzado ya, y que las obras iniciadas no podrán ser interrumpidas, prosiguiéndose hasta su terminación.

Al celebrarlo y felicitar a la empresa por el comienzo de las obras, deseamos que éstas se realicen felizmente y que consigan ser prontamente atendidos en su deseo de que sea construida la carretera que ha de dar acceso al lugar de donde arranca el funicular.

(De La Última Hora)

Subasta Voluntaria

de la fábrica «La Solidez», inmueble e instalación; se celebrará el día veinte del mes corriente en el despacho del notario de esta ciudad Sr. Jofre (Pastor, 8) a las once horas, por pujas a la llana sobre el tipo, en conjunto, de *ciento setenta y dos mil doscientas pesetas*.

El pliego de condiciones y títulos obran en dicha notaría.

Sóller, 12 de Diciembre de 1935

Venta de leña

Leña de pino cortada, muy seca, a 1'50 Pesetas el quintal.

Leña de olivo cortada para estufas a 2'50 pesetas el quintal, llevada a domicilio.

F. PONS Teléfono, 27
Camino de Fornalutx, 171—SÓLLER

Fruits frais, secs et primeurs

Importation
Exportation

Barthélemy Mayol

Commission
Transit

27, Cours Julien, 27
MARSEILLE

Spécialité de Bananes des Canaries et la Guinée Française, Dattes, Figues, Arachides, etc.

Service rapide par des voiliers à moteur, de Ganda à Marseille, pour l'importation d'Oranges et Mandarines d'Espagne.

Télégrammes: BAMAYOL, Marseille

Téléphone: Colbert, 20.10

Unos céntimos diarios...

...son suficientes para adquirir una moderna estufa a gas a precios de fábrica.

Con una estufa a gas **RADIO** obtendrá
ECONOMIA
COMODIDAD
LIMPIEZA

(Consumo 15 céntimos por hora)

GRANDES EXISTENCIAS EN APARATOS MODERNOS A GAS
concedemos largos plazos para su adquisición

EXPOSICION Y VENTA

“EL GAS,, S. A. Buen Año, 4

Acción Católica

INDICE DE PELICULAS

Hombres del mañana.—Es limpia en lo moral. (De *Hogar*). Recomanable a petits i a grans (De *El Matí*).

Idolos de Buenos Aires.—No ofrece reparo. (De *Filmor*).

Rataplán.—Solo se puede tachar moralmente ciertas leves efusiones de amor y alguna ligereza de ropa. (De *Filmor*).

Rosas del sur.—Los valsos dan lugar a motivos coreográficos con ligereza de ropa. (De *Hogar*).

Se vende

una casa situada en la calle del Mar n.º 174.
Para informes: D. Rafael Mora, calle del Mar, n.º 6, Sóller.

LA UNION

Se pone en conocimiento de los señores socios que ha adquirido el n.º 14 040 del sorteo de Navidad que se celebrará en Madrid el 21 Diciembre, cuya participación de pesetas 8'50, que corresponde a cada uno de los socios, pueden pasar a recogerla hasta el 15 Diciembre.

El Presidente, *Cristóbal Trias*.

Se transpasa

por no poderse atender, el colmado «La Favorita». Para informes en el mismo colmado

RAMÓN FRONTERA

anuncia al distinguido público de Sóller que

NEW YORK

Instalado en el
CAFÉ TURISMO
SÓLLER

abrirá sus puertas a las nueve de la noche del 24 Diciembre

● NOCHE BUENA ●

Se bailará en una atmósfera típica de Nueva York

CONSUMICIONES PRECIOS MODERADOS

Alquilaría

casa en el casco de la población. Pasar ofertas al amunciante n.º 82, en esta Administración.

Vendo estufa “Salamandra,,

buen estado: Informes en esta imprenta. Anuncio n.º 81.

Centro Republicano Conservador

Se pone en conocimiento de los señores socios que aún no han retirado la participación al billete n.º 9.018 de la lotería de Navidad que han de hacerlo antes del día 18, pasada cuya fecha la sociedad se hará cargo del sobrante.

Sóller 12 Diciembre 1935.—El Presidente, *Jerónimo Estades*.

300

nuevos modelos y confección de prendas en labor de punto de media

DRACA

3 elegantes tom s

V nt.: LIBRERIA MARQUES

Crónica Local

Noticias varias

Según nos enteramos, por parte de la Junta Nacional para combatir el paro obrero ha sido concedida una importante cantidad para la construcción del camino vecinal de Sóller a Lluch por el Gorc Blau según el proyecto del ingeniero Sr. Paretti.

Relacionado con este importante asunto, el presidente de Acción Popular Agraria de esta ciudad, D. Lorenzo Mayol, ha recibido del diputado a Cortes por Baleares Sr. Zaforteza el siguiente telegrama:

«Junta paro concedido 108.022 pesetas camino Lluch-Sóller Gorc Blau. Salúdale. Zaforteza».

El Sr. Zaforteza se había ocupado de este asunto y realizado diversas gestiones por indicación del partido de Acción Popular Agraria de esta ciudad.

También se ha ocupado de esta mejora, que tanto interesa a nuestro pueblo, por recomendación de D. Miguel Puig, el diputado por Baleares D. Teodoro Canet, quien esta misma mañana se ha apresurado a cursar el despacho que transcribimos a continuación y que tan halagüeña noticia contiene:

«Miguel Puig. Ferrocarril.—Concedidas 108.022 ptas. camino vecinal uniendo Lluch con Sóller por Gorc Blau. Saludos. Canet.»

Nos satisface poder dar publicidad a la noticia que antecede, al mismo tiempo que felicitamos a cuantos han intervenido en este asunto, por el feliz resultado conseguido con las gestiones que se han llevado a cabo.

El sábado último, a cosa de las tres de la tarde, ocurrió en esta ciudad una muy sensible desgracia. Dos jovencitos, hermanos, Jaime y Miguel Ripoll Vanrell, de 16 y 14 años de edad, respectivamente, habían ido a la finca «Son Barranco» en busca de leña; el más pequeño, Miguel, con objeto de derribar una rama de encina, se subió a uno de los peñascos y lo hizo con tan mala suerte que resbaló, cayendo por un barranco de unos diez metros de altura.

En la imposibilidad de dar auxilio al herido su otro hermano, que hallábase solo en el indicado punto, corrió a dar aviso a su casa, y sin pérdida de momento acudieron el padre de dichos muchachos y varios vecinos, quienes recogieron al infeliz y lo llevaron a casa del médico D. Bartolomé Casellas, quien le practicó la primera cura, apreciándole la fractura de la bóveda craneana en la región occipital, diversas heridas en la cabeza y conmoción cerebral.

En vista de lo grave del estado, del herido, se resolvió trasladarlo al Hospital Provincial, de Palma, en donde se le practicó delicada operación quirúrgica, y, según noticias de última hora, ha sido notado dentro de la gravedad del joven paciente una, aunque débil, esperanzadora mejoría.

Lamentamos muy de veras este triste suceso, que llenó de consternación a cuantas personas tuvieron de él noticia, y deseamos se acentúe la iniciada mejoría, a fin de que muy en breve se halle el infortunado muchacho completamente restablecido.

El domingo último celebró sesión extraordinaria, en su sala de reuniones del Convento, la Conferencia de San Vicente de Paúl, bajo la presidencia del Rdo. Cura Párroco, D. Rafael Sitjar, y del Presidente de aquella, D. Onofre Bauzá Castañer, y con asistencia de numerosos socios.

Después de las oraciones reglamentarias, dirigió a los reunidos elocuente plática el Rdo. D. Gaspar Aguiló, quien trató de la devoción a María Santísima, siendo escuchado con gran atención, y lo mismo el Rdo. Sr. Sitjar, que hizo después breve ampliación del mismo tema.

Verificóse acto seguido la colecta extraordinaria; se hizo el reparto de los bo-

nos de pan y botes de leche, y, después del rezo de las preces de costumbre, se levantó la sesión.

Conforme adelantamos en nuestro número anterior, el lunes de la presente semana vino a esta ciudad, al objeto de empezar los estudios preliminares para la canalización de aguas, el señor Ingeniero D. Antonio Dicenta de Vera.

En la Casa Consistorial esperaron al citado Ingeniero la Comisión nombrada por el Ayuntamiento, de la cual forman parte los señores Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, concejales D. Salvador Frontera Oliver y D. Ramón Pastor Arbona y el Secretario, D. Guillermo Marqués Coll, y una representación del Sindicato de Riegos integrada por su Presidente, don Jaime Bernat Bauzá, y los vocales don Miguel Ripoll Magraner y D. Jaime Palou Busquets, quienes después de los saludos de rúbrica dirigiéronse a visitar la noria existente en la finca *Tanques de Ca'n Serra*, donde el señor Dicenta tomó el nivel del agua y algunos otros datos que consideró necesarios para la confección del proyecto que el Ayuntamiento le tiene encargado.

Seguidamente vió también el señor Dicenta el pozo que da desceeso al lago de donde salen las aguas de la fuente denominada *S' Uiet*. Tomó nota también de los terrenos de aquellos alrededores, al objeto de estudiar cuál de ellos es más conveniente para construir los depósitos reguladores.

La semana próxima volverá a esta ciudad el señor Dicenta para tomar los datos complementarios que le hacen falta para terminar el proyecto, del cual daremos oportunamente cuenta.

Los precios a que se han pagado los productos de esta comarca, durante la semana actual, han sido los siguientes:

Naranjas, a 10 pesetas la carga.
Limonos de 18 a 20 id. id.
Mandarinas de 20 a 22 id. id.
Manzanas alrededor de 35 id. id.
Nueces de 25 id. cuarterada.
Almendras de 28 a 30 ptas. hectólitro.

Nuestro amigo D. Ramón Frontera, propietario del Café Turismo, nos comunica la próxima apertura de un moderno bar instalado en el primer piso de su acreditado establecimiento.

«New York» es el nombre con que se abrirá esta coqueta sala, que ha sido decorada maravillosamente por el notable artista Mr. Napier Dean Paul, decorador en Londres, que, como recordarán nuestros lectores, efectuó las decoraciones de «El Cairo». La decoración de «New York» representa uno de los últimos pisos de un gran rascacielos dando la impresión de hallarse entre los famosos edificios neoyorquines. En primer término hállase el bar y luego la terraza, que contiene una pequeña pista para baile, rodeada de mesas, todo ello confeccionado con lujo y buen gusto.

Para llevar a cabo esta genial idea Mr. Dean Paul, colabora con él su amigo Mr. George Maclean Hellyer, del Japón y Chicago.

Este nuevo bar abrirá sus puertas al público en la próxima Nochebuena.

Ha sido estos días nuestro huésped el activo e inteligente periodista puertorriqueño D. José Enamorado Cuesta, que ha venido a España con el objeto de activar sus propagandas en favor del ideal político a que dedica sus entusiasmos desde las columnas del periódico «La Palabra», órgano oficial del partido nacionalista de aquella Antilla.

Propónese el Sr. Enamorado publicar un libro, en Madrid, destinado a demostrar la necesidad imperiosa que Puerto Rico siente de sacudir el pesado yugo con que son oprimidos, por sus dominadores, los patriotas puertorriqueños, y de crear adeptos por ver de conseguir en plazo breve la independencia de la mencionada isla.

Es autor, el Sr. Enamorado Cuesta, además de otras interesantes producciones, de un libro que titula «Ensayos Ético-Sociológicos», el cual consta de dos partes: «¿Ibero-Americanismo versus Panamericanismo?», la primera, y «Influencia de la industria azucarera en la vida antillana y sus consecuencias sociales», la segunda.

De este libro ha tenido la amabilidad de obsequiarnos con un ejemplar, que avalora aun más, para nosotros, una expresiva dedicatoria a nuestro Director, atención que muy sinceramente le agradecemos, al mismo tiempo que deseamos le sea sumamente agradable y fructífero éste su viaje a la Madre España.

Tenemos noticia de que la sociedad «Defensora Sollerense», en colaboración con la Agrupación Folklorica local, organiza una velada que a beneficio de ambas entidades debe celebrarse el 27 de este mes, tercera fiesta de Navidad.

Nos hemos interesado por el programa en preparación, a fin de anticipar la noticia a nuestros lectores, pero se nos dice que no está determinado todavía. Sabemos, de todos modos, que constará de una representación escénica en que actuarán valiosos elementos «amateurs» de esta localidad, de una bella exhibición coreográfica musical a cargo de la Agrupación Folklorica y de un recital de música selecta por un trío profesional—nunca oído en Sóller—que desinteresadamente tomará parte en la fiesta, dada su loable finalidad.

Con objeto de preservar al conductor del tranvía y pasajeros que viajan en las plataformas, de los remojones que cuando el mar está alborotado suele sufrir el vehículo al pasar el trecho comprendido entre *Sa Torre* y *Es Través*, la Compañía del Ferrocarril de Sóller ha tenido la feliz iniciativa de cubrir las plataformas de los coches motores con unas cortinas de lona provistas de una ventanilla transparente de celofane que llenan admirablemente su cometido y hacen menos inclemente en esta época el viaje en la plataforma.

Es una mejora modesta, pero muy útil, que ha sido objeto de generales elogios.

Ayer tarde, a las cuatro, tuvo lugar en «El Cairo» un te en honor de la bella señorita Angelita Soler «Miss Baleares 1935», que tiene ahora su residencia en Sóller.

Asistió a este acto una selecta concurrencia y la Srta. Soler, con su gracia y distinción correspondió a los agasajos de que la hicieron objeto, mostrándose encantada de que el destino le haya deparado ocasión de vivir en nuestro risueño valle.

Agradecemos a la dirección de «El Cairo» la invitación con que nos obsequió para asistir a dicho te, y nos sumamos al homenaje que con este acto quiso rendirse a la belleza de la que hoy ostenta el título de «Miss Baleares 1935».

Nos ruega la Dirección del nuevo bar «El Cairo» recordemos a su distinguida clientela que mañana, domingo, tendrá lugar en este establecimiento un te-dansant, de las tres a las siete y media de la tarde y a las nueve de la noche se dará principio a un gran baile de salón, que amenizará una notable orquesta.

Además notifica al público que en las próximas noches de Noche Buena y Año Nuevo se celebrarán grandes fiestas de gala, quedando abierto este establecimiento durante toda la noche.

La fiesta de la Inmaculada Concepción, que se celebró el domingo, además de ser solemne en su parte religiosa—que en la sección correspondiente del presente número reseñamos—fué excepcionalmente lucida en su parte popular.

En la Casa Consistorial estuvo la fachada adornada con tapices y ondearon las banderas nacional y mallorquina. En casi todas las casas adornáronse con damascos u otras colgaduras ventanas y balcones, y por las noches del sábado y domingo muchas de ellas estuvieron iluminadas, ostentando algunas una muy vistosa iluminación.

Por la mañana, a las siete y media, re-

corrió las calles de circunvalación del casco de la ciudad la banda de música de la «Lira Sollerense» tocando el Himno Mariano, cuyo festejo fué organizado por la Comunidad Tradicionalista, al igual de los años anteriores.

También en la «Cruz Roja» ondeó la bandera en la fachada de su domicilio social, y siguiendo su anual costumbre asistió a misa, uniformada, la Brigada Sanitaria de esta benéfica entidad.

Entrados ya en la época invernal, en que nuestros montes se cubren con frecuencia con espesas capas de nieve, un grupo de jóvenes de esta población amantes de los deportes de invierno se dispone a empezar sus ejercicios preferidos.

Según tenemos entendido, esos animosos deportistas mañana efectuarán su primera salida, marchando a *Sa Coma de N' Arbona*, que estos días ofrece excelentes pistas para patinaje y sklar.

Una sección de la brigada municipal de obras continúa los trabajos de construcción de un camino que una la calle de la Igualdad con el callejón denominado de *Ca'n Pauet*, partiendo de frente a la calle de Francisca y Catalina Casasnovas.

Estas obras se hallan bastante avanzadas y es de esperar que brevemente podremos dar cuenta de su completa terminación.

Se nos dice que por causas ajenas a la voluntad de los organizadores, ha sido aplazado un acto de propaganda de Acción Católica, que debía celebrarse en el teatro de la sociedad «Defensora Sollerense» hoy, sábado, al anochecer y en el que tenían que tomar parte prestigiosos propagandistas de la Junta Central de Acción Católica y de la Diocesana.

En cuanto a la fecha de celebración de dicho acto, tan luego se precise procuraremos enterar a nuestros lectores.

Habiendo adelantado las empresas cinematográficas de esta ciudad la hora de empezar las funciones de la noche durante estos meses de invierno, la Dirección de la Compañía del Ferrocarril de Sóller ha dispuesto que el tranvía que los domingos y días festivos hay a la terminación de aquellas funciones y que actualmente tenía su salida anunciada a las 12'15 de la noche, lo efectúe en lo sucesivo y hasta nuevo aviso a las 11'30.

Esta medida entrará en vigor a partir de mañana.

Por el anuncio que insertamos en otro lugar del presente número, nuestros lectores, principalmente aquellos que residen en Francia, vendrán en conocimiento de que acaba de instalarse en Mulhouse un establecimiento de panadería y pastelería mallorquina para dedicarse a la fabricación de toda clase de pastas y especialidades propias de esta isla.

Es el dueño de este establecimiento nuestro particular amigo y paisano don Joaquín Borrás Mayol, hijo del afamado pastelero sollerense D. José Borrás Pastor, que tan alto ha colocado el nombre de sus artículos, lo cual es una garantía de que cuantos en cualquier población de Francia deseen adquirir pastas como las que se fabrican en Sóller, tendrán ahora una inmejorable oportunidad.

Al dar publicidad a esta noticia, queremos felicitar al Sr. Borrás por su iniciativa de montar este comercio en Francia, como el que tal vez no haya otro en su género, y desearle toda suerte de prosperidades.

Ya no ha sido de otoño, sino de pleno invierno la semana que fine hoy. Han reinado durante la misma bajas temperaturas, propias de esta estación, y desde su principio hasta el fin han sido grises y tristes, por la falta absoluta de los rayos del sol, todos sus días, hasta el de hoy inclusive.

Desde la madrugada del lunes hasta anoche puede decirse que no ha dejado de llover y en la del martes cubrió una copiosa nevada todos los montes que nos circundan. No era muy espesa la capa, y por esto y por causa de la lluvia que continuó

MAPA DE MALLORCA

NUEVA EDICION

Levantado por el Cuerpo del Estado Mayor del Ejército y publicado por el Depósito de la Guerra

EN SEIS HOJAS

De venta en la LIBRERIA MARQUES San Bartolomé, 17

PRECIO: 6'50 Pts.

cayéndole encima, no tardó mucho tiempo en licuarse, sobre todo la de las partes bajas.

Esas lluvias, aunque abundantes y bastante continuas, no han caído, por fortuna, con la furia torrencial que suele producir lamentables arrastres de tierra; así es que habiéndose filtrado, han dado un buen tempero a los terrenos de las pendientes, y como están ya empapados los de la parte llana, quedan convertidos en lagos muchos de ellos, e igualmente en la ladera los anchos bancales de tierras de labor.

Después de lo dicho, huelga añadir, para que nuestros lectores ausentes se formen idea, que las fuentes todas han experimentado fuerte avenida y que los torrentes que cruzan este valle llevan un muy considerable caudal de agua al mar.

Notas de Sociedad

LLEGADAS

Procedente de San Juan (Puerto-Rico) y después de larga ausencia, llegó, el martes, con objeto de pasar una temporada aquí, en compañía de sus padres, el distinguido joven D. Francisco Ballester Pons.

De su viaje a Francia, Alemania y Polonia, regresó ayer nuestro particular amigo D. Alfonso Castañer Casasnovas.

Para pasar las vacaciones de Navidad en compañía de sus familiares, ha llegado esta mañana, de Barcelona, nuestro particular amigo el joven estudiante D. Damián Mayol Marqués.

También ha llegado hoy, procedente de Bézier, D.^a Magdalena Busquets de Colom, con su hijo José.

Sean bienvenidos.

SALIDAS

Para Algemesí, embarcó el penúltimo domingo nuestro amigo el comerciante don Antonio Rotger, acompañado de su esposa e hijos.

Después de breve permanencia en esta población embarcó el lunes para Barcelona, de paso para Elberfeld (Alemania), nuestro apreciado amigo D. Juan Frontera Pizá.

Emprendió el martes viaje de regreso a Francia, acompañado de su esposa, nuestro amigo D. Miguel Morell Coll, empleado de la casa «Magraner Frères», de Amiens.

El jueves de la anterior semana, después de pasar unas semanas de descanso aquí, en compañía de sus queridos padres, salió para París nuestro distinguido amigo don Juan Bernat Colom.

Deseamos hayan tenido todos, un viaje feliz.

NECROLÓGICAS

Por un telefonema recibido de Palma a las primeras horas del día 12, jueves de la presente semana, primeramente, y por un enviado de la familia después, nos enteramos con sentimiento que a la una de la madrugada había dejado de existir allí, donde desde hace algunos años tenía su habitual residencia, la bondadosa señora doña Francisca María Castañer y Arbona víctima de penosa enfermedad, que duró largo tiempo y con que Dios quiso probarla. La noticia, aunque era esperada de un momento a otro, luego que fué del dominio público produjo el natural disgusto, no solamente entre los familiares, cuya memoria

será imperecedera, sino también entre los muchos que a la finada conocieron y trataron de cerca y pudieron apreciar sus excelentes cualidades.

Fuó la señora Castañer durante su vida espejo de humildes virtudes. Murió como había vivido, como mujer verdaderamente cristiana, dejando en pos de sí, en todas las partes donde residió, como hija y esposa, reguero de virtudes cristianas y buenos ejemplos que imitar. Su única preocupación, después de unida en matrimonio con D. Pedro Antonio Pastor, sin descuidar los deberes para con su buena madre, de la que había recibido tan buena educación cristiana, después de Dios, fué el cuidado de su amante esposo y de sus cosas, lo que efectuó con solícito esmero.

Por la rectitud de su espíritu y bondad de su corazón, abierto siempre a toda obra buena y caritativa; por su misericordia para con los menesterosos, modestia en sus actos, dulzura en sus labios y exquisita prudencia, se ganó muchos afectos y numerosas amistades.

Durante su peregrinación por este valle de lágrimas dió siempre testimonio público de la fe que profesaba, ajustando a ella todos sus actos, en las alegrías como en las adversidades, y cuando en su última enfermedad, que la llevó al sepulcro, experimentaba grandes sufrimientos por ella ocasionados, lo hacía con santa resignación, sabiendo que la Cruz era la única escalera que conduce al Paraíso.

Considerando que resultaban ineficaces los poderosos auxilios de la ciencia para devolverle la salud perdida y que para ella se acercaba el postrero día, pidió que le fueran administrados los santos sacramentos, que recibió con cristiano fervor.

El jueves por la tarde, acompañado su cadáver por el clero de San Jaime, en cuya demarcación parroquial radica la casa residencia de la difunta, fué conducido a la estación del Ferrocarril de Sóller, y acto seguido, en tren especial, a esta su ciudad natal, en donde le aguardaba el clero parroquial con cruz alzada y muchedumbre de amigos, a los que se sumaron los que habían venido expresamente de Palma, no dejándola hasta el Cementerio, en donde recibió al día siguiente cristiana sepultura en el panteón de los suyos.

Ayer se celebró en esta iglesia parroquial solemnes exequias en sufragio de la difunta. La numerosa concurrencia que asistió al entierro y funeral de la bondadosa Francisca y el desfile de amigos de todas las clases sociales que desfilaron por delante los familiares de la difunta para expresarles su condolencia, dicen muy alto la estima en que era tenida la finada y las vastas relaciones de las familias Pastor-Castañer.

Reciban todos, especialmente nuestro buen amigo D. Pedro Antonio Pastor y Marqués, la expresión de nuestro más sentido pésame. Pedimos al Cielo conceda a la difunta el galardón de los Justos y a los que la sobreviven el bálsamo de la resignación cristiana, único que puede cicatrizar la profunda herida abierta en su corazón.

Dolorosísima impresión causónos, al anochecer de ayer, la fatal noticia del fallecimiento del antiguo operario de este establecimiento tipográfico, D. Cristóbal Eugenio Cecilio, e igual la recibieron los demás redactores y todo el personal empleado en estos talleres, en que por espacio de más de cuarenta años había aquel trabajado.

Había sufrido el año pasado el señor Eugenio larga y penosísima enfermedad, en cuyo período álgido, dado lo grave de su estado, hubo de administrársele el santo Viático y la Extremaunción; pero al llegar

PASTELERÍA Y PANADERÍA MALLORQUINA

DE

Joaquín Borrás Mayol

Hijo de D. José Borrás Pastor, dueño de la acreditada Pastelería Panadería y Confitería «La Confianza» de Sóller (Mallorca)

Tiene el gusto de anunciar y poner a disposición de la colonia mallorquina y del público en general de Mulhouse y de toda Francia que acaba de abrir su establecimiento en el cual se elaborará con el mismo esmero que en el de «Ca'n Xim Tambora», de Sóller, toda clase de pastas y dulces mallorquines como son **Ensaïmadas grandes, rellenas y sin rellenar, empanadas, cocarrois, cocas de patata y de Navidad, galletas de Inca, pan moreno para sopas, turrónes de Mallorca e infinidad de pastells.**

Se sirvan encargos por correo mediante pago adelantado

19, Rue de l'Aigle - Boulangerie - MULHOUSE

las temperaturas más templadas se inició un mejoramiento en la crónica dolencia y luego, con los calores del verano, ya al parecer restablecido, no sólo pudo salir de su casa sino que hasta se sintió alentado para reemprender su trabajo habitual, a modo de distracción, viniendo por las tardes al taller. El sábado último sintióse súbitamente indispuerto, viéndose obligado a guardar cama, y sobreviniéndole una pulmonía ha ido agravándose de cada día más; ayer, al caer de la tarde, confortado su espíritu con los Santos Sacramentos de nuestra religión angusta, entregó su alma al Criador, siendo ineficaces para prolongar algo más la existencia del querido paciente los auxilios de la ciencia y los solícitos cuidados que le han prodigado sus amantes esposa e hija y todas las demás personas amigas que a su lado han permanecido en su tribulación.

Quedan sumidas en el más amargo dolor aquéllas y lo habrán quedado igualmente su hijo e hija política, ausentes, al recibir por telégrafo la infausta nueva. También aquí ha causado en el vecindario general sentimiento la desaparición de este mundo del bondadoso anciano, y en especial entre las personas amigas, que lo fueron cuantos le trataron, pues que, por su sociabilidad y carácter afable y servicial, por su excelente comportamiento de hombre recto, puntonoso y fiel cumplidor de sus deberes, se conquistó siempre el aprecio de los suyos, que entrañablemente le querían, y de sus patronos, de sus compañeros y compañeras de profesión y todos los que con alguna intimidad con él convivieron.

Desde muy antiguo perteneció a la sociedad «Defensora Sollerense», en la que en distintas ocasiones ocupó cargos en algunas de sus Juntas o Comisiones, y siendo vocal de la Junta Municipal en los comienzos del periodo de la Dictadura, pasó a desempeñar el cargo de Concejal del Ayuntamiento.

Al anochecer de hoy, a las seis, se rezará en la casa mortuoria el rosario, y seguidamente se verificará la conducción del cadáver al cementerio, y el lunes próximo, a las nueve de la mañana, se celebrará en la Parroquia solemne funeral en sufragio del alma del finado.

Descanse en paz ésta y reciban sus atribulados esposa, D.^a Catalina Miquel Mas; hijos D. Juan y Srta. María, hija política, D.^a Denise Dresayre, y cuantos lloran con ellos esta sensible e irreparable pérdida, consuelo en su aflicción y la expresión de nuestro muy sentido pésame.

Adquiera

el nuevo libro

BASES CRITERIOLÓGICAS DEL PENSAMIENTO LULIANO

por FRANCISCO SURBDA BLANES

Librería MARQUES S. Bartolomé, 17

LA PANERA D'ANAR A PLAÇA

PREUS DE LA PLAÇA DEL DIA D'AVUI

Carns Ptes. kg.

Bou	3'50
> Costelles	5'00
> sense os	5'00
> filet	9'00
Xot i cabrit	4'50
Anyell sense os	7'00
Ovella	2'00
Carn de porc sense os	5'00
Porcelleta	7'00
Pollastre	9'00
Gallina	7'50
Conill	5'00

Peixos

Molls, pagells, pàgueres, dèntols, sirviola i demés peix bo a	4'00
Calamars	De 3 a 5
Calamarins	7'00
Serrans	3'50
Morralla	2'50
Sorells, vogues	1'20
Pops	1'00
Bastina	1'20
Gerret, alatxa	1'00

Animals (en viu)

Pollastres la terça	1'70
Gallines »	1'50
Conills »	0'70

Verdures

Pèsols	3'00
Xíxols	2'25
Faves tendres	1'00
Catxofes	1'25
Domàtiques	0'60 i 0'70
Sebes	0'15
Cols a 0'25 o 3'00 dotzena	

Comestibles

Oli, el litre 1. ^a	2'00
> 2. ^a	1'80
> 3. ^a	1'70
Ous dotzena	3'50
Arengades »	0'20 a 0'60
Arròs kilo	0'75 a 1'00
Sopa de pasta »	1'15 i 1'25
> fina »	1'50
Sucre »	1'80
Pa »	0'55 i 0'65
Bacallà extra »	2'50
> corrent »	2'20
Monjetes del barco »	1'60
> perla »	1'00
> confit »	1'00
> blanques »	0'90
Ciurons Saucó »	3'00
> »	1'50
> corrents »	0'90 i 1'00
Llenties »	1'40 i 1'50
Formatge vell »	7'50
> fendra	3'75
Patates »	0'20 i 0'25
Sobrassada »	5'00

Fruites

Taronges dotzena	0'60
Mandarines »	0'60 0'70
Plàtans »	1'50
Pomes kilo	1'00
Peres »	0'80
Raïm »	1'40 i 1'00
Nous almut	1'00
Metles »	0'80
Aglans »	1'25

HA MORT UN GRAN PROSISTA MALLORQUI

JOAN ROSSELLO DE SON FORTEZA

Les lletres mallorquines acaben d'endolar-se amb la pèrdua del venerable i admirat escriptor Joan Rosselló de Son Forteza, un dels darrers supervivents de la gloriosa generació de poetes i prosistes nostrats que tant han treballat per posar la nostra llengua al grau d'esplendor en que ara es troba.

El SOLLER vol associar-se amb tot fervor al sentiment general que el traspass de l'il·lustre escriptor ha produït dins els medis intel·lectuals de l'illa i també dins el nostre poble, on la personalitat de don Joan Rosselló era prou coneguda i estimada. Els nostres llegidors recorden encara l'assiduitat amb que la seva firma apareixia damunt aquestes planes que avui li dedicam, i en les que venen la llum per primera vegada les seves produccions «En Rupit» i «Tardanies» que marquen, possiblement, el punt més alt de la seva maduresa literària. Per això, en aquesta hora dolorosa en que el perdem per a sempre, volem tributar a la seva memòria aquest humil homenatge pòstum que serveixi per a mantenir viva en els cors dels mallorquins la flama de l'afecte i de l'admiraçió al bon treballador de la nostra renaixença literària.

Un judici sobre la personalitat de D. Joan Rosselló de Son Forteza

Pròleg del llibre «Manyoc de Fruita Mallorquina»

Es cosa acostumada que un escriptor novell, al comparèixer davant del públic, s'hi fassa presentar per medi d'un amic ja conegut pel públic mateix. Això precisament és lo que m'ha demanat l'autor d'aquest llibre, escriptor novell, per més que no gaire jove. Si fer la presentació d'una persona correspon en primer terme a qui li és més acostat, bé s'explica que haja volgut de mi aquest bon ofici el meu antic condeixeble En Joan Rosselló, segur de la fraternal amistat que ens uneix des del començament de la segona ensenyança. Per aquesta consideració he cregut que no em podia jo negar a posar-li aquest pròleg, a pesar de reconèixer senzillament que altres companys haurien desempenyat tal encàrrec d'una manera molt més hàbil, autorisada i agradosa. Sens dubte que hi sortirà perdent l'autor d'aquest volum; però, ja que així ho vol, que en sofresca les conseqüències.

Escriptor novell he dit que és En Joan Rosselló; i tal resulta per cert, no sols davant el públic, sinó també dins l'esfera de les seves relacions més íntimes i familiars. Jo mateix, qui des de l'edat de dotze anys l'he tractat amb una confiança sense reserves, jo mateix, qui el prenla per confident dels meus assaigs poètics, he quedat sorprès de la seva recent producció literària. Es cert que de temps enrera ja li reconeixia gust exquisit per les bones lectures i esperit verament literari; però mai li havia pogut sorprendre cap temptativa d'escriptor, i havia acabat per creure'l un esperit socràtic, tan refractari a l'escriure com aficionat a discórrer en variada i discretíssima conversa sobre coses de lletres i d'art. Un parell d'anys fa, no més, que dins la revista mallorquina *La Roqueta* me cridaren l'ateneló alguns articles descriptius de la vida pagesa, que anaven firmats per Joan de Passatemps. Aquest pseudònim i les notes de color local que en aquells quadrets resplendien me van fer sospitar si l'autor de tals escrits seria En Joan Rosselló, qui des d'alguns anys enrera vivia retirat dins el camp nadiu de Son Forteza. Efectivament, havia endevinat fent aquella suposició: l'amic mateix, interrogat sobre aquells articles, me confessà que eren seus.

Com així s'era determinat a escriure, dins l'allunyament de tot centre literari, aquell mateix qui res havia escrit abans, mentres fela vida ciutadana?

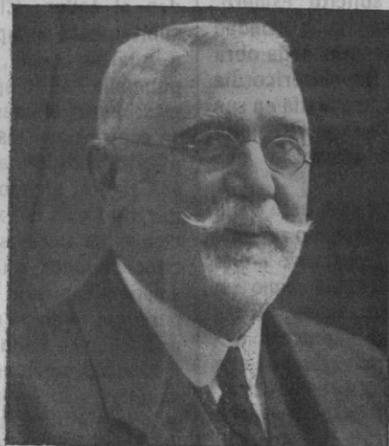
Des que l'advocat dispiteu, deixant l'exercici de la carrera, se'n va anar a viure dins l'heretat paterna, prop de la villa d'Alaró, tenint temps i vaga de sobres per llegir i fantasmar a son gust, en aquell casal pagès tan típic i suggestiu, entre aquelles mun-

poètica, moltes vegades desconeguda pels mateixos qui es diuen poetes. Bona mostra d'això són quadrets com *La veremada* i altres d'una rustiquesa distingida que arriba, fins a cert punt, a *mistralejat*. Del gran artista Mistral sembla haver après En Rosselló l'art d'escullir el detall gràfic sense remilgament de ciutadà qui s'assusta de lo pagesol; però també sense extremada obsessió de lo popular i pagesol que arriba

sules monòtonament llargarudes i carregar un poc massa d'adjectius. El llenguatge no té gaire riquesa, si bé en canvi no sol ésser deficient, ni incorre en neologismes ni estravagàncies que tant s'estellen...

Però aquestes mateixes tares de llenguatge i d'estil, que es podrien retreure, estan per demés compensades amb acerts i primors de forma d'aquells que no s'ensenyen per gramàtics ni retòrics. Veja's, si no, aquest exemple de transició l'article *De la muntanya*: «La veritat, el poble és trist, no m'hi trob bé, m'hi enyor... ¡A fora vila, a la possessió, ja és altra cosa!»—Ja hi som. Ran del camí, damunt un brot d'ametller, hi ha una cadenereta petita, pintada, fina; no es mou, i quan casi puc agafar-la, pega una curta volada i se posa altra volta no molt lluny; està estufadeta i no canta... senyal de tempestat». Qui amb tanta finura maneja la ploma i li sap traçar tan nets i airosos perfils bé pot emprendre dibuixos de major importància i arriscar-se a donar-nos la novel·la mallorquina. Mes si continua fent obretes de curta extensió, no per això li farem càrrecs, sinó que l'aplaudirem tot seguit. Lo que importa és que no es deixi d'escriure un autor novell com En Joan Rosselló, qui tot duna ja s'ha guanyat un lloc tan distingit entre els bons prosistes de la nostra renaixença literària.

MIGUEL COSTA, PVRE.



Sr. Joan Rosselló de Son Forteza
* 1854 — † 1935

tanyes i velles soques a on arrelaven sos més tendres records, contemplant-hi els diferents aspectes de les obres i els dies (segons l'expressió de l'antic poeta), senti poc a poc muntar-li al cap la seva inspiradora de l'agre de la terra, i brollà sa potència d'escriptor fins aleshores adormida. De manera que tot aquest tardà *manyoc de fruita mallorquina*, tan frescal i saborosa, se deu a l'acert haver-se empeltat l'autor amb mades llegendes del terrer nadiu, conforme ell mateix declara en l'introducció simbòlica d'aquest llibre. Tanta és l'eficàcia del medi conatural i propi, adoptat en bona hora!

Per aquestes indicacions ja es pot indiar quin serà el caràcter de les composicions en el present volum aplegades. És l'observació atenta i exacta, discreta i amorosa, de variades escenes de la vida del camp, no ja simplement presenciades, sinó més bé viscudes. L'autor sol pintar dins aquestes escenes, a manera de llunyeda, recordances personals sobre tot de l'infantesa, qui realcen l'efecte del conjunt afeintant-hi la candorosa frescura de les impressions primeres. Així l'art d'En Rosselló vé a ser un realisme sa i penetrat de poesia ingènua. Res de convencional: l'autor pinta lo que veu, i ho veu tal com és, donant-ne la nota justa. Ni un optimisme empalagós, ni un pessimisme repugnant; sinó l'agre-dolç propi de la vida sobre la terra. Mes tal exactitud i justesa, efecte de l'equilibri moral, no ha de fer suposar falta de imaginació. Precisament En Rosselló demostra poderosa fantasia infundint vida i caràcter en els mateixos objectes inanimats, descobrint-nos lo que en podríem dir l'ànima de les coses, això és, la misteriosa potència que tenen de produir estats psicològics en el ser humà qui les contempla. Llegiu l'article titulat *La tafona*, i trobareu la confirmació de lo que dic: allà està desentranada la psicologia de aqueixa rústica construcció, tan plena de prestigi dins els vells olivars de Mallorca. Fins en lo més vulgar i ordinari de les felnes i dels treballadors de la pagesia sap afinar nostre observador la nota suggestivament

a caure en lo trivial. Així, dins la sobrietat ben entesa del conjunt, uns pocs detalls dels qui caracteritzen, ben escullits i acusats, donen l'impressió de l'objecte més viva i més poderosa. A vegades és una pinzellada breu i al parèixer insignificant lo que reforça l'efecte. Recordau, si no, aquell *caball negre com la nit* que l'autor va veure fugir escapat en el cós, mentre recollien cobert de sang el jove qui n'era caigut, segons conta dins l'article dels *Cossiers d'Alaró*. Cabalment en aquest discerniment de presentar lo suggestiu consisteix, al meu veure, la potència descriptiva.

Però no sempre s'ocupa l'autor d'aquest llibre en copiar lo que passa davant sa vista d'observador atent. A voltes s'entrega més a la volada de la imaginació, encara que en tal cas sol prendre peu d'algun paisatge o edifici conegut, com en les gentils narracions titulades *Coanegra* i *La llegenda del vell palau*, a on s'eleva l'estil conforme l'argument reclama. En aquestes composicions i altres encara més fantàstiques, com *La bona Fada*, despunta més proplament la nota poètica de l'autor. Mes a on domina amb tota singularitat aquesta unció de poesia és en aquells *Cants de rossinyol*, composició que podríem qualificar de poemeta líric en prosa. ¡Amb quina armònica bellesa s'hi ajunta lo pintoresc de l'element descriptiu amb l'efusió del sentiment més delicat i entrançable! Aquesta narracioneta és, a mon parer, la joia del volum. Qui tals coses sap escriure ja es pot presentar en públic com escriptor sense que ningú l'apadrini.

Qualsevol qui sap llegir aquest llibret me donarà raó d'aquestes alabances. Però, a fi de manifestar la meua absoluta sinceritat, no vull desconèixer que dins aquest tomet s'hi troben algunes tares. Articles hi ha qui pateixen de fluixos, i que haurien deixat d'estampar-se dins el present recull si s'hagués pogut disposar de més còpiols material. L'estil, que en general és discretament correcte, no deixa d'oferir a voltes algun ressalt de castellanisme i de *papersellat*, per la sobrada tendència a fer clau-

LA TAFONA

A un recó de la clastra verdosa i ombrívola de la casa de la possessió a on valg nèixer, en el fons d'una vall, dins el cor de la muntanya, hi ha el portal de la tafona, l'oficina més important, misteriosa, atractiva i poètica, en una paraula, la més suggestiva, com diuen ara, de tot el conjunt d'edificis de diferents èpoques, formes i colors de que se compon aquell extens i antic casal.

En el llindar de pedra viva del portal de la tafona s'hi troba toscament gravada la data 1638, lo que demostra que encara que no es tracta d'una obra dels moros compta ja prou anys per merèixer el respecte degut an els avis.

L'estiu i la primavera la tafona no té cap interès: és una dependència vulgar, prosaica, híbrida, sens us propi, casi despreciable, i fins i tot prostituïda. Sovint la destinen als més baixos menesters: a voltes en els dies bascosos de l'estiu serveix de sestador a les ovelles, i altres vegades hi arreeconen llenya, carbó i trastos vells.

La tafona sols és tafona quan hi fan oli. Durant lo més cru de l'hivernada, de nits llargues i fosques, quan defora xiula el vent per entre els arbres i teulades, i cauen ruxades espesses i blanques fòbies de neu, i els torrents bramulen escumejant i surten de mare, aquells dies en que el fred espuma i els cristians no poden anar pel món; llavors, de la fornal ben encesa brollen flamerades infernals cada vegada que el *dimoni* (1) l'atia amb l'ampla pala de mànec llarg, i de la panxuda caldera d'aram plena d'algua bullenta, s'alcen núvols de vapor que se'n pujen cap an el sostre, formant figures capritxoses i fantàstiques.

Llavors uns quans homes bruts de sutja i morques, espitrellats, nuus de cames i braços i sense capell ni barret, voltant, voltant, a vegades poc a poc i altres depressa, l'alta i encenada espiga i el quintar qui l'aguanta, puguen lentament la llarga i pesada biga, negrosa i reeseca, fortament amarrada a una roca i condemnada com Prometeu a l'infinit suplici; llavors el cap de colla, el tafoner major, aixeca dins el bassí, davall la biga, la pla d'esportins plens de pasta suau, grassa i llemeica, que un altre tafoner escaldat tirant-hi poalades d'algua bullenta que amb l'oli novell corre depressa, rotja i toba, cap a la pica o triador.

(1) Diuen dimoni an el tafoner qui té esment a la fornal.

DE L'AGRE DE LA TERRA

Llavors per entre la fumassa de la fornall i el baf de l'aigua, a la dèbil i esgroguenda claror, com de lluna entre calitja, dels llums d'enorrua penjats damunt l'emportinador ple de pasta d'oliva i d'oil verge, i dels que hi ha ran del bassí, qui despedeixen llançades de llum esmortida a la plia d'esportins que la fusta estreny, se colombrava confusament en segon terme, com a través d'un vel vaporós i mòbil, llagada enmig de l'amplic coval, entre les dues llargues i feixugues bigues, la màquina potent de ferro fus sobre un resistent sòcol de pedra viva, tenint a sos peus, a modo d'encenser, la gran caldera d'aram, exhalant nuvolades de vapor blanquinós, com escou i pertoca an el déu més venerat d'aquell temple del treball.

Llavors la forta premsa, conjunt armònic de grosses rodes dentades, espigó, plinyons, cofre, perns i cadells, amb moviment suau, imperceptible i casi automàtic, estreu mica a mica de la gleva del fruit de l'olivera la darrera gota d'oil, l'última perla del llagrimal exlús i pansit, movent tant so's aquell dol insensible i dur una corda sens fi qui des del fons més llunya i fosc fa córrer un cavall negre, donant voltes en el truí amb sos ulls tapats d'espesses cucales, el temps que esclafa l'oliva i la converteix en pasta tova i grassa.

Llavors la tafona sembla un monstre vivent, un formidable animal antídilluvià del que les bigues qui s'alcen i baixen simulen les cames o antenes, l'espietar del foc i el buíl de la caldera recorden el pantelx de la fera cansada i el bategar angulós del seu cor, la molinada i l'aigua qui per tot corren la sang calenta i la rotja circulant per les venes i les artèries i la fornall ve a ésser la boca qui engoleix tot quant li donen.

Llavors el foc, l'aigua, la molinada, la fusta, el ferro, la fornall, la caldera, les espigues, les bigues i el quintar, la premsa i el truí, el cavall i els tafoners, tot se belluga, respira, viu i canta, puix per tals moments guarden els tafoners les més belles cançons del temps passat.

Llavors és bona hora per veure, comprendre i estimar la tafona.

Acabada la trulada, quan els tafoners descansen, quan res s'hi mou i no se sent altre remor que la del ratjoli d'aigua qui cau dins la caldera i el degotar de les plies d'esportins premsats, llavors la tafona pareix una cova misteriosa, alta i fonda. Les parets són negres, negre el pis i el sostre, negra la fusta i el ferro, i negra la cara i la roba dels tafoners. El remoreig de l'aigua sembla d'una font misteriosa, qui per dins aquella foscuria corre sempre, sense aturar-se mai, i les gotes par que calguen dels degotissos que els segles formen. Els portals dels graners abovedats, de la botiga baixa i estreta, de la garrovera d'olors agres i fortes i de la paisa d'aire de rescurs, pareixen les entrades d'altres tantes coves més petites i ferestes, qui entre totes formen un palau ombriviol, funest i encantat, digne estatge de delinqüents i condemnats invisibles.

Les buidadores, Na Margalida i Na Rosa, dues jovençanes morenes i fortes, qui quan les cullidores trabuquen els paners plens d'oliva, aguanten el sac i després ajuden a s'allot a carregar-lo a la somera qui el se'n du an els graners, avul han hagut d'esperar bona estona pel coster, després d'ésser partides alegres i falagueres a toc d'Ave Maria les altres cullidores, perque en quedaveu dos o tres de sacs plens escampats per dins les marjades, i el traginer no tornava mai a cercar-los. Quant s'és entregat per dur-se'n el darrer sac, dins el comellar ombriviol de la costa, per davall l'espè ramatge de les oliveres i dels garrovers, comença a fer-hi fosqueta i una fredor de neu qui talla les mans i la cara. Les buidadores qui l'esperen arreconades dins una soca vella, buida i bonyarruda, surten de l'amagatall, carreguen el sac a la bèstia amb una grapada, i totduna, agafant-se per la mà emprenen en un vol l'aspre baixada del coster, sens fer cas dels precs, plors i fletomies de s'allot qui los diu que té por i no vol quedar tot sol. Prou saben elles que sols ho fa perque l'esperin.

A mitjant costa les surt a l'enquante En Miquel Blan, un missatge jove, qui par que vulga festejar Na Margalida. Al veure'l riuén i s'amollen amb més fúia, com si anassen a caure entre els seus braços oberts, que eviten amb una marrada, quan li són prop. Ell les escomet amb bons modos, s'hi

posa en mig, i donant-los el braç, segueixen baixant com si fos un mac llançat de dalt del rost. E's escarrufaments de fred els fan acostar-se, l'amor els uneix, i alegres caminen per la planura fins arribar a la casa de la possessió.

Entren pel portal forà, atravessen la clastrera i se'n van cap dret a la tafona, dins el clot de la fornall, an aquell niuet suau i tou, entre les gleves encara tebes i aromàtiques, davant la foganya misteriosa, plena de foc abassador i de flames devoradores. ¡Que hi estan de bé amb aquella calentoreta qui les treu la fredor del coster! No diuen casi res; paraules sense sentit; preguntes sense resposta; ullades qui tot ho diuen; benestar qui els ompí el cor. ¡Allò és tal volta per ells el goig més delitós de tota la vida!

Els tafoners, qui se són afanyats durant la setmana per avançar trulades, el dissabte a migdia deixen la feina, se renten el cap, els braços i els peus amb l'aigua teba i olosa de la caldera i amb estepa blanca que un d'ells de bon matí és anat a collir de dins l'alsinar. Arreconen la cassa o buidador d'aram i els esportins nous a dins la botiga de l'oil, posen damunt la caldera la post de rentar-hi els sacs, buiden les plies i omplen de gleves ben atapides el llarg talec de canyem que se carreguen a l'esquena, després d'haver-se enllestits amb la roba neta que tenen guardada dins la paisa i parteixen a bon pas cap a la vila.

La tafona queda abandonada i sola amb la porta tancada. Pels alts finestrons hi entren raig de llum cernuda i blanca, polsim vibrant de claror qui daura el ferre negrós de la premsa, nimbant aquell ídol de clarret serena i dolça. Més endins, en el recó obscur i llunya, s'hi veu un altre cercol lluminós qui pega an el cap del cavall, mentres menja tranquilament fermat a la gripia que té davant. Poc a poc se va esvaïnt el baf espès, humit i teb, fent-se l'aire més transparent i respirable, els objectes més visibles i més quietes i misterioses l'abandonada estànca. De la caldera se'n puja una blanca fumarola que es fon i s'esborra abans d'arribar a la negror de la teulada.

Devers mitjant capvespre entren dins la tafona les buidadores, per a rentar els sacs bruts del most de les olives madures i del fang roig del sementer. Agenollant-se una a cada cap de la post que hi ha damunt la caldera, comencen la feina callades, casi mudes, sens cantar-hi mai, com si orugades i temoregues, respectassen la quietud i el silenci d'aquella hora de misteri. Fan la tasca monòtona i feixuga amb el fervor i reculliment propi de les cerimònies del temple; amaren de tant en quant el sac i segueixen fregant pausadament la tela aspre i negrosa de la que regalima un suc rogenc, com si fos de taque de sang resseca, qui poc a poc tliny i enterboleix l'aigua de la caldera. No han acabat encara quan hi compareix En Miquel Blan, sens fer remor; és que hi entra d'amagat, de por que la madona no el vegi. Xerren a mitja veu, dient-se tan sols una que altra paraula; i s'hi senten rialles ofegades entre els mots. En Miquel ajuda les joves a estendre els sacs rentants, a un llenyam qui va de banda a banda de la tafona, just davant la fornall; i, acabat el que fer, les acompanya, ja nit closa, pel tirany fangós i pel camí desert, fins a la vila. A ca seva Na Margalida li dona costat i festegen fins a la queda.

Era una vetlada d'hivern de nit estirada i quiete; els missatges, els pastors i uns quants jornalers estaven arremollats dins el clot de la fornall xerrant tranquil·lament de les feines de la diada, quan el tafoner qui feia de dimoni prengué la pala i pegà unes quantes atlades fortes; com la fornall anava buida ferm, abans de que els enrotllats se'n hagnessen adonat ja era sortida, com si fos d'un gran morter, una llarga flamarada que secorrà els qui estaven asseguts davant la boca de la foganya. Allò els va divertir molt. Fent verbes i rialles, seguien parlant bona estona d'altres flamerades i ponderant la distànca a que solen arribar quan la fornall va buida, si el dimoni sap atiar-la com pertoca.

En aquell instant els tafoners, després de resat l'acostumat parenostre, felen la trulada amb dalt i bones cantades; l'aigua rotja ratjava bimbolletjant dels esportins inflats; la caldera bullia despedint gran fumera; el cavall més endins trulava pausadament, fent rodar el rulló i estrenyent la plia de la

premsa; se sentien aquí i allà els cruixits de patiment que llançava la fusta i el ferre martiritzats; i els homes, aferrats a les barres de l'espiga, voltaven a l'entorn del quintar de pedra, mentres la biga qui estava al cap d'amunt baixava depressa, esclafant la plia d'esportins plens de pasta d'oliva, quan de sobte va sentir-se un gran renou, un tro fort i esquerdat, una espècie de terratremol, entre núvols de pols i fumassa i una pluja d'estelles, sutja, macs i pedrolits. Els llums, llançats a terra amb gran violència, quedaren apagats, i entre les tenebres, que no arribava a esvaïr la claror esgroguada que sortia de l'oil encès de la fornall, passat el primer moment de complerta fosca i confusió, varen aparèixer els tafoners espargits aquí i allà, estesos sobre el trespol, com si fossen morts d'un llamp. Aviat se sentiren els primers gemes de patiment i angúnia: un dels dos qui rodaven an el quintar, En Balona, llançat un tros lluny d'un cop de la barra, tenia el costellam romput i una cama trencada; i l'altre, una llarga ferida en el front, de la que li ratjava un broil de sang espessa i vermella. El tafoner major, tot ple de cops, no tornava del desmai, i el dimoni tremolava del susto i no gosava sortir de davall l'emportinador, a on s'era amagat. Els d'altres homes, trobant-se vius i sens més que petites resquillades, encara plens d'espant i feretat, llançaven grans crits demanant auxili. Hi acudí depressa l'altra gent de la casa i totduna varen córrer a cercar el metge i l'Estremauceló.

Fins llavors no s donaren compte de lo succelst; era que s'havia trencada l'espiga qui aguantava la llarga bigota amb que felen la trulada, i aquesta amb la calçada, segant, destroçant i espargint tot lo que trobà, llenyans, taulons i barres, cofre, esportins, gleves i homes, va fer aquell renou aixordador, va produir aquell terror de mort i va mal ferir als sacerdots d'aquell temple de la pau ¡Pareixia un castig de l'antic déu de fusta, irat i venjatlu, gelós de la devoció i de l'homenatge que de poc ençà se rendia a l'intrús ídol de ferro, en malhora alçat en el mateix centre de la seva pròpia morada!

Molts d'anys la feixuga bigota, cruixida i plena d'estelles, amb una galtera esquerpada, el pelx trencat i els perns vinciats i romputs, va estar ajeguda, baldada, immòbil i del tot inservible, en mig de les pròpies ruïnes, a la vorera de la nua, corcada i negrenca paret de la mà esquerra.

El sen Balona, coix per tota la vida, fela de majoral i tenia esment a les collidores d'oliva durant l'hivernada, an els etsequeladors a la primavera, i an els segadors a l'arribar l'estiu, ja que no podia fer altra cosa.

Moltes vetlades hi he passat, durant ma infantesa, davant la rotja gola de la fornall, dins aquell niéro de molsa calenta i tova, escoltant la gent parlar en pagès de coses de la pagesia.

La tafona, el temps que hi fan oil, és, entrada de nit, el punt de reunió dels moradors de la casa.

El sen Cama-de-parra, un homenet arrel·lit, prim, moreno, d'ulls fonsos i mirada grisa, com les celles i els cabells, ossut, malcarat i coix, com el seu fill En Balona, m'hi va contar les primeres supersticions per mi conegudes. ¡Ell tot s'ho creia a lo que'm contava! ¡Déu li haja perdonat el mal que em va fer!

¡Quina memòria tenia! Recordava totes les bestieses que per tradició se conserven amb gran esment entre la gent del camp. Conelxia els bons i els mals signes i moltes senyals de pluja, vent i calabruix. Sabia els dies i les llunes en que convé fer tal o qual cosa, com sembrar plantes, arrencar arbres, emprendre un viatge, salar el porc, i tantes d'altres. M'assegurava que un Pau, nat el dia de la conversió del Sant cura la ferida més espantosa i maleïda posant-hi només saliva dejuna; que xapa sense cap perill el verí de la ploda de tarants, escorpí, serp o calàpet en el membre ja inflat com un tambor; i que si tanca una aranya dins un cercol de saliva, aquesta s'hi mor sense poder passar aquella barrera invisible. Me referia que les òlibes durant la nit se beuen l'oil de les llànties de les esglésies i anuncien desgràcies an els vianats sortint-los pels camins deserts i pels voltants dels cementeris, que sempre duen la mala sort, com els borinots negres, així com els rossos porten ventura; que les serps exisen els aucells, fent-los baixar poc a poc de l'altura fins engolir-los amb una xuclada; i que ens guardàsem més que de caure,

de dinar amb tretze a una mateixa taula perque abans de finir l'any n'havia de morir qualquon.

Lo que més exaltava la meua imaginació, esborronant-me de por i feretat, i fent-me somniar durant la nit, era lo que li havia sentit contar les vetlades que parlava de brulxeries i exlsaments. Explicava de la joveneta de Son Sant Joan malalta de mal bocí d'ençà que havia menjat el que li va donar una vella brulxa qui, convertida en ca negre, sortia cada vespre pel torrent de Na Marranxa... i de tantes altres coses esgarrifoses que el temps ha esborrades de ma memòria.

No tots els qui venien a la tafona tenien la mala ombra d'aquell ja; alguns m'entretenien amb cançons, contarelles i rondalles interessants i agradoses; els tafoners me felen pa amb oli de jornal, i a voltes amb ells hi menjava sopes a la pella, amb més col que pa i més oil que aigua.

Ara les oliveres fruiten molt poc, no n'ha com llavors d'esplets d'oliva, i sovint la tafona queda abandonada, fosca, freda, polsosa i muda tot l'any.

JOAN ROSSELLÓ.

NOTES BIOGRÁFIQUES

«Lectura Popular», la notable publicació antològica fundada a Barcelona per Francesc Mateu dedicada un de sos quaderns a D. Joan Rosselló, i junt amb alguns treballs del plorat prosista, publicà les següents notes biogràfiques:

«Vora el poble d'Alaró, en plena muntanya i en plena pagesia mallorquina, dins el vell casal de Son Forteza, va néixer En Joan Rosselló pel Maig de 1854. De company amb el que havia d'ésser insigne poeta Miquel Costa i Llobera, cursà la segona ensenyança. Després sos pares el dedicaren a la carrera de lleis, car volia la usança que els fills de propietaris fossin missers; i En Joan Rosselló feu a Barcelona i a Madrid sos estudis, i misserejà durant algun temps per la ciutat de Mallorca, sense gaire entusiasme i amb poc profit.

Era donat a les bones lectures i li plavia escatir discretament d'art i de lletres, però no manifestava cap desig d'escriure pel públic. Pel 1890, a la mort de son pare, deixà d'exercir sa professió i es retirà al mas pairal, «on pogué contemplar a son gust «els diferents aspectes de les hores i els dies», i a on anys a venir (cap al 1895 o 1896), quan ja havia passat els quaranta, començà de prompte a ensajar-se en diversos articles descriptius, plens de vida i de color local, que baix el pseudònim «Joan de Passatemps» feu publicar en la revista mallorquina «La Roqueta».

Hi havia tanta sàvia d'escriptor i de poeta en aquelles visions de la pagesia, el sentiment de la naturalesa hi era tan viu, que, com diu En Costa i Llobera, infonia vida i caràcter als mateixos objectes inanimats, descobrint-nos lo que'n podríem dir l'ànima de les coses, això és, la misteriosa potència que tenen de produir estats psicològics en el ser humà que les contempla».

Al poc temps ja no publicaren sos treballs els periòdics de Mallorca solament, sinó també els de Catalunya. A la «Il·lustració Catalana» en llegírem freqüentment, com també a «Joventut», a on, entre altres, aparegueren sos delicadíssims i commovedors *Cants de rossinyol*, i, pel 1903, la revista «Catalunya» aplegava tots aquests treballs en un volum, sota el títol *Munyec de fruita mallorquina*. A l'any següent la Biblioteca Popular de «L'Avenç» donava al públic la novela «En Rupi», amb la qual En Joan Rosselló afirmava per complet sa personalitat. Seguiren «Ruralisme», «Fruita seca» i algunes traduccions, fins que, pel 1907, nostre autor deixà d'escriure tan sobtadament com s'hi havia posat.

I quedà en nosaltres el regust i l'enyorança de quelcom de sà i de pur, que desapareix sense marcir-se.

I En Joan Rosselló, retirat tot temps a la seva propietat de Son Forteza, lluny de vanitats mundanes, continuà sa vida exemplar i patriarcal».

En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 11 de Diciembre de 1935

Los que asisten

Presidió el señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y a la misma asistieron los señores concejales don José Forteza Forteza, D. Salvador Frontera Oliver, don Pedro Rullán Pastor, D. José Aguiló Pumar, D. Bartolomé Mayol Mayol y don Antonio Colom Casasnovas.

Orden del día

Acta anterior

Fué leída el acta de la sesión anterior y al terminar su lectura el señor Rullán hizo constar su voto en contra de la aprobación del acta por considerar está equivocado el acuerdo tomado referente a construir la acera de la plaza de la Constitución en el tramo comprendido entre las calles de la República y del Viento, pues, dijo, que también se acordó quitar las piedras de la calzada en dicho tramo de la plaza.

Los señores Alcalde y concejales presentes manifestaron al señor Rullán que el acta leída reflejaba exactamente el acuerdo tomado, pero como él insistió en sus manifestaciones, el acta de referencia quedó aprobada con su voto en contra.

Pagos

Se acordó satisfacer: A D. Pedro Juan Suau Borrás, Capataz de la brigada municipal, 869'96 ptas. por los jornales y materiales invertidos, desde el día 2 al 8 del actual, en diversas obras realizadas por administración. A D. Juan Marqués Arbona, 2'50 ptas. por un frasco de tinta para tampón servido al Consejo local de 1.ª Enseñanza; 60'50 ptas. por impresos, papel, sobres y diversos objetos de escritorio suministrados para servicio del Juzgado Municipal, desde el día 2 de Julio al 9 de Diciembre de este año, y 449'20 ptas. por encuadernaciones, impresos y varios utensilios y objetos de escritorio servidos para las oficinas municipales, desde el día 3 de Julio al 12 de Noviembre últimos. A D. Francisco Jofre, 161'00 pesetas por los honorarios devengados por la formalización mediante escritura pública del convenio efectuado entre el Ayuntamiento y el Sindicato de Riegos referente a las obras verificadas en la fuente *Na Lladonera* y al caño municipal de agua del manantial denominado *S' Uiet*. A la sociedad «El Gas», 73'50 ptas. por el trabajo y material invertido en la instalación de varias luces provisionales.

A información pública

Se resolvió someter a información pública, a efectos de reclamación, por el plazo de diez días, una instancia promovida por D. Francisco Bernat Marqués, mediante la que solicita autorización para instalar un electro motor marca «Papell», de 2 H. P., en la casa n.º 8 de la calle de la Vuelta Piquera, para servicios industriales.

A informe del señor Ingeniero

Se resolvió pasar a informe del señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma a Sóller por Valldemosa y Deyá, una instancia promovida por D. Juan Colom Alcover, como encargado de D. Lucas Bibiloni Miquel, mediante la que solicita permiso para arreglar la fachada de la casa n.º 122 de la Manzana 65, lindante con el hectómetro 8 del kilómetro 37 de dicha carretera.

Informe favorable

Visto el informe favorable emitido por el señor Ingeniero Director de Obras de Puertos de Mallorca a la correspondiente instancia, se acordó conceder permiso a D. José Morell Casasnovas, como encargado de D.ª Magdalena Socías, para construir una bóveda frente a la fachada de la casa de su propiedad, señalada con el número 40 de la calle de Santa Catalina, de la barriada del Puerto, que abarque dicha calle y la de San Ramón, con portal de entrada por la carretera frente al varadero, para usos particulares.

Ensanche de una mina

Pasóse a tratar de la conveniencia de solicitar permiso al Sindicato de Riegos para ensanchar la mina por donde pasa la

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

DATILES - BANANAS

Barthélemy y Vicens

15, Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

acenua conductora del agua de la fuente *S' Uiet*, en el tramo comprendido entre la plazuela de *Ca'n Rul'lan* y el manantial. El señor Alcalde después de dar cuenta de la visita que hizo el señor Ingeniero D. Antonio Dicenta a esta ciudad el lunes de esta semana para explorar los terrenos de las inmediaciones del origen de la citada fuente al objeto de fijar los más convenientes para construir el depósito regulador, dijo que sería también conveniente solicitar autorización al Sindicato de Riegos para utilizar la indicada mina para poder colocar la tubería en la parte que sea ensanchada.

El señor Rullán dijo que la mina que se construya, tanto si se ensancha la del Sindicato como si se hace otra de nueva debe llegar hasta el punto más elevado en que el agua es captada.

Después de oír la Corporación las expresadas manifestaciones por unanimidad acordó solicitar al Sindicato de Riegos autorización para ensanchar la mina de su propiedad y colocar en ella el tubo conductor del agua propiedad del pueblo.

Extractos de acuerdos

Dióse lectura al extracto de los acuerdos tomados por el Ayuntamiento en las sesiones celebradas durante el mes de Noviembre último, y la Corporación acordó aprobarlo y remitir copia del mismo al Excmo. señor Gobernador civil de esta provincia para su publicación en el «Boletín Oficial».

El Presupuesto municipal ordinario

Continuóse la lectura y el examen del presupuesto municipal ordinario para el próximo ejercicio de 1936 en la parte de ingresos y el Ayuntamiento aprobó provisionalmente todas las relaciones y acordó que el proyecto sea traído a la próxima sesión para su definitivo examen y aprobación.

Ruegos y Preguntas

Sobre una denuncia

El señor Rullán dijo que hace dos o tres semanas denunció que en una casa de la calle de Pastor se verificaban obras que él conceptuaba prohibidas y se le dijo que la Comisión de Obras haría una inspección e informaría al Ayuntamiento, pero el informe no ha sido hecho, extrañándose de que antes de autorizarse las obras no se hubiese hecho la expropiación del terreno para poner la fachada del edificio a la alineación que le corresponde. Interesó que la Comisión de Obras informe sobre el particular.

El señor Colom (D. Antonio) manifestó que la Comisión de Obras se personó en la casa de referencia y observó que únicamente se subía un piso, cosa que puede hacerse y que en lo único que tal vez exista extralimitación es en haber tapiado un portal.

El señor Alcalde corroboró las manifestaciones del señor Colom y dijo que creía que el propietario hacía estrictamente las obras autorizadas, pero que atendiendo el deseo expresado por el señor Rullán, la Comisión de Obras emitirá el correspondiente informe.

Local para la escuela nacional graduada n.º 2

El señor Colom (D. Antonio) dijo que el martes de esta semana tuvo el honor de hablar con el señor Inspector de Primera Enseñanza de este Distrito referente a la necesidad de habilitar un local para la escuela nacional graduada n.º 2 y que había manifestado a dicho señor que el señor Alcalde estaba encargado de hacer una gestión con el propietario del pasaje que existe contiguo a un edificio de la calle de Cetre al objeto de ver si es posible obtener autorización para abrir ventanas con vistas a dicho pasaje si el Ayuntamiento adquiere el referido edificio. Añadió que el señor Inspector le dijo haberlo visitado y que el local reúne condiciones de capacidad y que puede ser habilitado sin dificultad, pues en el caso de no poder obtener luz de los lados sería fácil de conseguir la cenital. Terminó diciendo que es de opinión que el propietario de la finca mantendrá las condiciones en que ofreció cederla, siendo en consecuencia factible su adquisición por el Ayuntamiento.

El señor Alcalde manifestó haber hecho la gestión que se le encargó y a la cual ha hecho referencia el señor Colom (don Antonio), sin haber conseguido resultado satisfactorio por no estar dispuesto el propietario del citado pasaje a ceder sobre el mismo ningún derecho y que tal vez más adelante se pueda conseguir, pero de momento no es posible abrir sobre el mismo ninguna ventana.

El Ayuntamiento, después de oír las manifestaciones de los señores Alcalde y Colom (D. Antonio) acordó que la Comisión especial nombrada para gestionar este asunto, se entreviste con el propietario del local de referencia a fin de saber si mantiene las condiciones en que ofreció cederlo.

La escuela de párvulos de Ses Marjades

El señor Colom (D. Antonio) dijo que la escuela de párvulos de *Ses Marjades* está instalada en local deficiente, pues lo fué con carácter provisional pero ahora precisa conseguir otro que reúna las debidas condiciones de capacidad e interés que esto se active.

El señor Alcalde dió cuenta de las gestiones hechas para adquirir el terreno necesario para construir un edificio propio y indicó varias formas para ello, debiendo el Ayuntamiento optar por la que considere más conveniente.

El agua para la almazara de Ca'l Bisbe

El señor Colom (D. Antonio) preguntó si ya se ha resuelto el asunto del suministro de agua a la almazara de *Ca'l Bisbe*, del cual se habló en la sesión anterior y el señor Alcalde manifestó que el Sindicato de Riegos había autorizado se tomara el agua de un ramal de la calle de Pi y Margall, pero que interín se construye la presa se suministra agua a dicha almazara de la fuente que existe contiguo al abrevadero de la mencionada calle.

Un ruego

El señor Rullán dirigió un ruego al señor Aguiló referente a asuntos de enseñanza y el señor Aguiló le manifestó que debía dirigirlo al Consejo local de Primera Enseñanza.

Escombros

El señor Aguiló dijo que en una parcela de la calle de Pi y Margall existen depositados unos escombros y rogó sean quitados.

El señor Alcalde contestó que dichos escombros están en una parcela de propiedad particular y como se trata de materiales incombustibles opina que ello no es de la incumbencia de la Alcaldía, pero no obstante prometió hacer una gestión con el propietario de la referida parcela a fin de que ordene que los escombros se retiren.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

De Teatros

FANTASIO

Se presentó el sábado y domingo en este salón el film dramático, dialogado en español, *El pequeño rey*, creación del precoz artista Robert Lynen.

La infancia triste y torturada de un rey niño ha servido para que el director Julien Davivier componga un film delicadísimo, lleno de puros valores estéticos.

Auxiliar poderoso ha encontrado Duvivier en el pequeño actor Robert Lynen, que encarna a un rey niño de modo magistral, dando a los diversos estados psicológicos del personaje un relieve sorprendente.

El otro film, complemento del programa, *La hija de nadie*, tiene un fondo folletinesco que le resta valor intrínseco, pero ha sido tratado con tanta delicadeza y tal espiritualidad que emocionó y apasionó a los espectadores.

La mayor parte del efecto producido es justamente imputable a la exquisita labor de la gran actriz Ann Harding, que vive materialmente su personaje, secundada con discreción por John Boles y Helen Vinson.

En la noche del martes fué proyectada la producción «Ufilms» *Oro en la montaña*, maravilloso poema de la naturaleza que muestra una sucesión de cuadros de gran belleza pictórica unidos por una trama simpática e interesante sobre la que actúan con acierto Sepp Rist y Brigitte Hornay.

Además se proyectó la película «Cinnamon» *Viviendo un sueño*, comedia moderna protagonizada por Constance Cummings.

En la función de anteayer, jueves, a más del estreno de la película de acción *A batacazo limpio*, acertadamente interpretada por los excelentes artistas Leo Carrillo, Dickie Moore y Thelma Todd, fué repuesta la formidable producción «Metro» *Asesinato en la terraza*, dialogada en

español, en la que Warner Baxter y Mirna Loy realizan una labor digna de su fama.

En «Fantasio» se estrenará esta noche *Hombres del mañana*, producción de gran envergadura, de la marca «Columbia» debida a la inspiración del prestigioso animador Frank Borzage, cuyo talento directivo y sensibilidad exquisita adquieren, en este film, un sello personalísimo e inconfundible. En efecto, los que conocen a Frank Borzage a través de sus admirabilísimas obras, saturadas de emoción viva y penetrante, de humanidad profunda y enternecedora y de una sensibilidad dulce y vibrante al mismo tiempo, después de haber visto *Hombres del mañana*, sacarán la impresión de que nadie que no fuera Frank Borzage podía haberse atrevido a llevar a la pantalla una obra tan sumamente delicada y, sobre todo, conseguir mover y dar vida de una manera tan real e inteligente a sus pequeños protagonistas, entre los que destacan George Breakston, Frankie Darro (Chispita), Louis Wilson y Ralph Morgan a quienes este film ha de dar un relieve y un prestigio extraordinarios, difícil de que puedan superar en nuevas actuaciones.

Enamorado Borzage del profundo estudio de Forenc Molar en su novela «Los chicos de la calle Paul», se decidió a presentar en la pantalla a los niños de hoy, como profética visión de los hombres del mañana.

Por medio de la lucha de dos bandos de niños, el talento del autor de la obra y el trazado genial de Borzage, dan una idea preciosa, representativa, de la lucha de esos niños, convertidos en hombres, en trágicos combatientes del porvenir. La lucha de esos niños es como paréntesis entre la breve evocación de la pasada guerra y la futura. Ese paréntesis es el motivo y la realidad de la acción. Su prólogo evocador es sólo un chispazo; la continuación... quedará en el ánimo del espectador al terminar la película.

Otro notable estreno tendrá lugar esta noche en el «Fantasio»: El film hablado y cantado en español *Idolos de Buenos Aires* magnífica producción musical que hace conocer de cerca a los más famosos astros del tango, y en la cual pueden oírse las más notables y últimas composiciones de este género, a cargo de los más genuinos intérpretes argentinos y admirarse la más formidable orquesta de música exótica, en un soberbio desfile de emociones de un espectáculo maravilloso.

Idolos de Buenos Aires constituye el más grande suceso musical del año.

DEFENSORA SOLLERENSE

En las funciones celebradas el domingo último en este salón se estrenó el film *Oro en la montaña*.

Con la *Naturaleza* como protagonista principal y bajo la dirección del prestigioso Arnold Fank, no cabía esperar menos que un film de insuperable belleza y elevada calidad artística como es *Oro en la montaña*.

Contrariamente a lo que hemos visto en otros films de su género, no peca éste de monótono, ya que la parte documental va íntimamente ligada a la argumental, de un gran contenido humano y emotivo.

Se proyectó también el film de Julien Duvivier *El pequeño rey*, cinta realizada con acierto exquisito y que a sus indiscutibles aciertos técnicos une una interpretación de parte de Robert Lynen verdaderamente magistral.

El programa que será presentado en las funciones de mañana está formado por la película «Cifesa» *Hombres del mañana*, obra maestra del gran realizador Franz Borzage, y que cuenta con una interpretación magnífica por parte de los pequeños actores George Breakston, Frankie Darro y Louis Wilson, y por la magnífica producción musical *Idolos de Buenos Aires*, en la que toman parte los más famosos astros de la radio Argentina.

Durante esta semana, el director-técnico y montador de la casa Cinemecánica Sr. Sabanés ha girado visita de inspección a las máquinas de proyección del «Fantasio» y del «Defensora» y ha procedido a la reparación de las pequeñas imperfecciones de que adolecían las de este último local que impedían estas últimas semanas una perfecta audición.

Fruits en Gros

BANANES - ORANGES - MANDARINES - CITRONS - RAISINS REALES ET OHANES

Ancienne Maison J. Garau & Co.

OLIVER & CARBONELL

Commissionnaires.

S. A. R. L. 200.000 Frs.

11, Rue Mercière. LYON

Filliale de la MAISON CARBONELL
PUEBLA LARGA
CARCAGENTE
BENIAJAN (Murcie)

Tél.: Franklin 49 - 37.
Adresse télégr.: OLICAR-LYON
R. C. Lyon B. 6850.

Reparadas las máquinas del «Defensora» y en perfecto estado las del «Fantasio», dispondrán esos dos locales de la notable sonoridad propia de los acreditados aparatos Cinemecánica.

KURSAAL

El sábado por la noche y el domingo, tarde y noche, fueron proyectadas en este cinema las cintas «Fox» *El brindis de la muerte*, por Warner Baxter, y *La legión blanca*, por Loretta Young y John Boles.

En la noche del jueves se estrenó el film «Paramount» *El derecho a la felicidad*, por Charlie Ruggles y Joan Bennett y se reprizó la cinta *Canción de cuna*.

Para hoy está anunciado el estreno de las cintas «Cifesa» *Rataplán*, por Antonita Colomé y Félix de Pomés, y *Rosas del Sur*, por Paul Hörbiger.

Deportivas

Futbol

Mañana, en el camp d' En Mayol interesante match amistoso «Alaró F. C.» - «C. D. Sóller»

Mañana, a las dos y media de la tarde, si el tiempo lo permite, tendrá lugar en el camp d' En Mayol un partido amistoso cuyo aliciente queda dicho con sólo consignar que el equipo que se enfrentará al equipo sollerense será el notable oncé del Alaró F. C.

Los aficionados saben bien lo mucho que promete en interés, espectacularidad, buen juego, viveza, combatividad y emoción un partido entre esos dos bandos, nobles rivales de siempre desde que el futbol se instauró en Sóller con el *Marià Sportiu*, hace ya de ello doce años. Y desde entonces, a pesar de las muchas vicisitudes que tanto aquí como allá ha pasado el futbol, sucesivos campeonatos y competiciones, al poner de nuevo frente a frente a los titulares de ambos bandos, han hecho cada vez renacer con más fuerza el interés de los partidos entre los nuestros y los bravos muchachos de Alaró, población cuya vitalidad futbolística podemos calificar de inagotable. Pues a pesar de que el profesionalismo de los grandes clubs y de que la crisis de trabajo que allí desde hace años es endémica, incita al éxodo a muchos de sus mejores jugadores, siempre les queda un más que discreto conjunto para defender con dignidad su glorioso pabellón.

Actualmente participan, con resultados bien halagüeños en el campeonato mallorquín de segunda categoría, aunque la presencia en dicho campeonato del *Gimnástica* de Felanitx y el *Racing* de Manacor, hace que necesariamente deban ser para dichos clubs los primeros lugares.

El Sóller presentará su mejor conjunto, en primer lugar porque la potencia del adversario lo requiere, y además, para tenerlo entrenado y cohesionado con vistas al partido de Liga que debe disputar el domingo próximo, también en nuestro campo, frente al *Binisalem*.

CAMPEONATO LIGA AMATEUR

El «Sóller» perdió por la mínima en Consell

F. C. Consell 2
C. D. Sóller 1

Ese partido de Consell tuvo un desarrollo bastante anormal, a lo que contribuyeron diversas causas, pero en primer lugar el arbitraje, que fué un verdadero ciempiés, derivándose de ahí que el Sóller, que fué el primero en marcar y estaba jugando uno de sus mejores partidos, perdiera luego mucho de su eficacia al aturrullarse ante un sin fin de decisiones absurdas, malogrando la ocasión de ganar un partido que no se le presentaba demasiado difícil.

Porque la verdad es que el Sóller pudo ganar, y debió cuando menos empatar, solamente con que el árbitro hubiera señalado el clarísimo *penalty* del *foul* de que fué víctima Gelabert, y con que se hubiera abstenido de cortar sin ton ni son la mayoría de avances que intentó el Sóller durante el segundo tiempo. Y así las cosas, no hicieron poco nuestros muchachos al conseguir no ser batidos por más goals.

El Sóller presentó el equipo siguiente: Santos - Estades, Sacarés - Colom, Gelabert, Castañer B. - Castañer J., Alabert, Cortés, Galmés, Serra.

El primer tiempo empezó favorable al Sóller, que en bien llevados avances desbordaba con facilidad la defensiva adversaria. Y a los diez minutos de juego se produjo el primer goal. Una arrancada por el ala izquierda, Galmés se hace con el balón, centra raso, ligeramente retrasado, y Alabern que seguía con atención el avance, lanzado al remate empalma un soberbio *shoot* desde unos doce metros, que llega imparablemente a las mallas.

Se nivela algo el juego y hay avances peligrosos para cada bando. Nuestra línea media está actuando muy bien, pero los defensas adolecen de despejar demasiado corto.

Y en esto, el incidente que hace dar la vuelta al partido. Los de Consell efectúan un brioso avance, y el árbitro, que para seguir el juego de cerca se ve obligado a rápidas carreras y a echar los bofes, al estar corriendo con el silbato en la boca, en aquel momento absolutamente inoportuno se le escapa un pitido involuntario que para en seco a unos y otros equipiers, produciendo en los consellenses la natural indignación pues que aquella interrupción cuando ninguna falta se había producido, cortaba un buen avance suyo.

Por lo cual varios de los delanteros se insolentaron con el árbitro, distinguiéndose uno de ellos que intentó agredirle. Y el árbitro entonces sostuvo la decisión haciendo tirar *free-kick* contra el Consell y ordenando además la expulsión del jugador que había intentado agredirle. Y allí fué Troya. Hubo invasión de campo y gran escándalo, amenazando el público con linchar al *referee*. Este entonces perdió su coraje, y si bien mantuvo la expulsión del jugador, la compensó convirtiéndose él mismo en un elemento más del Consell, que para obstaculizar un avance del Sóller no tenía necesidad de quitar el balón a ninguno sino que le bastaba con dar un breve pitido. Y así fué ello. Faltas que cometía el Consell se pitaban, pero contra el Sóller. Para los consellenses dejaron de existir *fouls*, manos y cualquier otra cosa. Así daba gusto. De tal modo que los más

enragés del público, que media hora antes hubieran pedido la cabeza del árbitro, entonces se frotaban las manos de gusto y decían: *Ara aquest homo comença a arbitrar bé.*

Claro. Los de Consell no tardaron en conseguir el goal del empate, que fué en un brioso avance bien rematado de cabeza por su delantero centro. Y se llegó al descanso con empate a uno.

Durante el segundo tiempo la cosa continuó igual. El Sóller, bastante desorientado, se defendió como pudo. Santos resultó contusionado al lanzarse a detener un balón. Cuando lo tenía bloqueado en el suelo, un delantero del Consell le atizó una patada a la cabeza. Como si nada.

Luego el guardameta sollerense falló una salida, Castañer rechazó desde la puerta pero muy flojo, a los pies de un delantero contrario que con toda facilidad metió el balón en la red. Ya estaba ganando el Consell por 2 a 1. Y entonces sí que ya parecía de perlas la actuación del árbitro, que seguía en sus trece de no dejar acercar ningún sollerense a las inmediaciones del área de los dd allá.

Finalmente lograron los del Sóller llegar una vez a los dominios del Consell. Gelabert que se había lanzado al ataque se encontró a unos metros del goal con el balón en los pies y fué violentamente cargado por tres jugadores contrarios, cayéndose los cuatro en monumental garbera. El árbitro solucionó el caso dando... *corner*.

Y así terminó un partido cuyos comienzos hacían presagiar algo mejor.

Cuando los jugadores iban al vestuario, unos entusiastas consellenses intentaron agredir a Gelabert, protegiéndole varios de nuestros directivos.

Al mismo tiempo nuestro jugador Sacarés, que ya alguna vez se ha distinguido por sus arranques imprudentes, al pasar cerca del árbitro intentó pegarle, por lo cual se le ha castigado con descalificación por un mes para toda clase de partidos.

Esto lo acaba de arreglar.

Otros resutados

El *Lloseta*, único imbatido en la Liga, venció al *Binisalem* por 3 a 0.

El Sóller jugará el próximo día 22, en partido del Torneo de Liga, contra el *Binisalem*, en el campo d' En Mayol.

REFLY

Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 5 de Diciembre.—Jaime Albertí Gelabert, hijo de Mateo y Juana Ana.

Día 5.—Magdalena Alemany Escalas, hija de Pablo y María.

MATRIMONIOS

Ninguno.

DEFUNCIONES

Día 6.—Francisco Dental Ponsera, de 2 meses, Alquería del Conde, n.º 15.

Día 7.—Catalina Frau Colom, de 81 años, viuda, calle del Pastor, n.º 27.

Día 10.—Francisca Campaner Gelabert, de 15 años, soltera, Manzana 72, n.º 13.

T B O Semanario infantil. - 10 cts.
Venta: San Bartolomé, 17.

Vida Religiosa

Con gran esplendor se celebró el próximo pasado domingo, en la Parroquia, la fiesta conmemorativa de la declaración dogmática del misterio de la Inmaculada Concepción, finalizando la oración de Cuarenta-Horas con que se solemniza anualmente esta excepcional festividad.

A las siete y media tuvo lugar una muy concurrida Comunión general para todas las asociaciones y cofradías parroquiales, durante la cual cantaron la escolanía y los numerosos asistentes, con acompañamiento del órgano, motetes apropiados. Fué el celebrante de la Misa el vicario Rdo. don Jerónimo Pons, quien estuvo auxiliado en la repartición del Pan eucarístico por el Rdo. D. Bernardo Pujol.

A las nueve y media se empezó el canto de Horas menores, con Tercia solemne, y acto seguido el de la Misa mayor, en la que interpretó la capilla la partitura Pontificales del Maestro Percssi. Ofició el Rdo. Párroco-Arcipreste, D. Rafael Sitjar, asistido en calidad de diácono y subdiácono por los Rdos. D. Pedro Antonio Magraner y D. Bernardo Pujol, respectivamente. El predicador de la Novena, Rdo. D. Gaspar Aguiló, pronunció un inspirado panegírico de la Inmaculada, glosando con elocuente palabra y clara dicción las excelencias del augusto misterio y ampliando con interesantes detalles los mismos dos temas con que empezamos la «Sección Literaria» de nuestra anterior edición. Después del sermón hubo «oferta» a la que concurrieron numerosos fieles, cantando la capilla mientras duró aquella el motete *O salutaris Hostia*, del Maestro Gounod. Terminado el Oficio verificóse la exposición del Santísimo Sacramento.

Por la tarde, a las tres y media, se practicó el ejercicio mensual dedicado a la Virgen Dolorosa por la asociación de Madres Cristianas, propio del segundo domingo del mes. Más tarde cantó la Comunidad Vísperas, Completas, Maitines y Laudes, y a las seis dió principio la función final, consistente en rezo de la corona a la Santísima Virgen, solemne ejercicio en su honor, sermón por el mencionado orador sagrado, procesión eucarística de final de las Cuarenta-Horas y reserva de su Divina Majestad, previo el canto del *Te-Deum*.

El miércoles, día 10, dió principio el triduo mensual consagrado a Ntra. Sra. del Pilar, el cual continuó el jueves y terminó ayer. Se practicó, como siempre, por las mañanas durante la misa de las siete.

Ayer, viernes, se celebró fiesta en honor de Santa Lucía, mártir, que fué anunciada al comenzar la tarde del día anterior con un repique de campanas, y se cantaron al anochecer, en preparación de la misma, solemnes Completas.

A las nueve y media se cantó Tercia, y seguidamente la Misa mayor, en la que ocupó la sagrada cátedra el Rdo. D. Jerónimo Pons, vicario.

Al anochecer, después del rezo del rosario, se practicó la piadosa devoción del *Via-Crucis*, como rogativa, para impetrar del Altísimo la gracia de que no se altere

FRUITS & PRIMEURS
DU ROUSSILLON, D' ESPAGNE ET D' ALGERIE
COMMISSION

P. RENART

Expéditeur
33, Avenue de la Pépinière PERPIGNAN

Téléphone { Jour 55 Nuit 17.86

Adresse télégraphique **RENART-PERPIGNAN**

la paz en las restantes naciones del mundo que se ven libres todavía del terrible azote de la guerra.

Esta mañana, a las siete, se ha dado principio a una nueva práctica devota, que se continuará en lo sucesivo todos los primeros sábados del mes, consistente en oír una misa, a la que ayudarán, dialogándola, los fieles asistentes, y Comunión general, *intra missam*, en la capilla de la Purísima.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación, el domingo último se cantó el Oficio a las ocho, y por la tarde, a las cuatro, se practicó el ejercicio dominical en honor de los Sagrados Corazones, con exposición mayor, meditación y cánticos y plática doctrinal por el Rdo. P. José Nicolau.

El martes se continuó la devoción de los trece Martes en honor de San Antonio de Padua.

Ayer, a las seis de la tarde, tuvo lugar la función propia de todos los viernes, dedicada al Santo Cristo, que fué aplicada en sufragio de la difunta D^a. Florentina Escalas.

Mañana, domingo, se celebrará en este templo la fiesta de la Inmaculada Concepción, que reseñaremos, D. m., en la crónica de nuestro próximo número.

En la iglesia de los PP. Fillpenses, hubo función el domingo por la tarde, a las seis, consistente en rezo del rosario, sermón y ejercicio de la Novena dedicada a la Inmaculada Concepción de la Santísima Virgen María.

En el oratorio del Convento de Hermanas Carmelitas, el próximo pasado miércoles, día 11, erigióse canónicamente el santo ejercicio del *Via-Crucis*. A este fin vino expresamente de Palma el Superior de los Padres Franciscanos, reverendo Fr. Miguel Vidal, quien, acompañado del Rdo. Párroco-Arcipreste, Sr. Sitjar, efectuó la bendición de los cuadros y cruces y procedió a su colocación, después de haber explicado al auditorio, en una hermosa plática, el origen de esta piadosa devoción, — que fué la Santísima Virgen la primera

que la practicó —, la forma cómo ha de practicarse y las muchas indulgencias que se pueden ganar practicándola devotamente.

Mientras el Rdo. Sr. Sitjar colocaba los cuadros de cada una de las estaciones, las numerosas personas que llenaban el oratorio cantaron la composición «Per vostra Passió sagrada, etc.», y terminó la función, rezándose cinco padrenuestros en memoria de las cinco llagas del Redentor.

Anunció luego el Párroco-Arcipreste que, a partir del sábado próximo, día 14, a las seis y media de la tarde, se cantará la Salve a la Virgen del Carmen, como es costumbre en todas las iglesias carmelitanas, y que esta misma devoción se practicará todos los sábados del año.

CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las MM. Escolapias. — Mañana, domingo, día 15: A las siete y media, Misa de comunión para los inscritos a la Guardia de Honor. Por la tarde, a las cuatro, ejercicio al Sagrado Corazón de Jesús, con manifiesto.

Martes, día 17: Primer aniversario del fallecimiento de la Madre María Pilar Noguera, la misa conventual, a las seis y media, será aplicada en sufragio de su alma.

Jueves, día 19: A las seis y media, durante la Misa conventual se practicará el ejercicio dedicado al Patriarca San José.

DEFENSORA SOLLERENSE

Se pone en conocimiento de los señores socios que habiendo adquirido esta sociedad el número de la Lotería de Navidad, podrán recoger su participación hasta el día 15 de Diciembre próximo, en cuya fecha esta Sociedad podrá hacer uso de las no retiradas. Sóller 26 Noviembre de 1934.—El Presidente, Miguel Arbona.

Se desea vender

la casa n.º 13 de la calle de la Vuelta Plaquera.

Para informes: D. Antonio Pons, Calle de la Luna, n.º 47.—Sóller.

IMPORTATION

MATADERO

Reses sacrificadas en el Matadero público de esta ciudad durante el mes de Noviembre

Corderos	311
Ovejas	24
Cárneros	1
Cabrítos	21
Cáhras	8
Terneros	14
Cerdos	24
Total	408
Kgs. Canal	7.235
Aves	346
Conejos	75

Cambio de monedas extranjeras

(del 6 al 13 Diciembre de 1935)

	Lunes	Martes	Miérc.	Jueves	Viernes
Franco	48'40	48'40	48'40	48'40	48'40
Libras	36'20	36'20	36'20	36'15	36'15
Dólares	7'34	7'34	7'34	7'34	7'34
Belgas	124'50	124'50	124'50	124'50	124'50
Suizos	238'75	238'75	238'75	238'75	238'75
Marcos	2'96	2'96	2'96	2'95	2'95
Liras	59'20	59'20	59'20	59'20	59'20

LIBROS FRANCESES

Tenemos las últimas novedades de los mejores autores,

LIBRERÍA MARQUES - San Bartolomé, 47

SE VENDE

Hermosa finca muy cerca del Convento Sóller, hermoso naranjal, hay casa con buena vista.

Para informes dirigirse a «Ca's Carreté» calle Real, 2.

Exportation de Fruits en Gros

Specialité en

Oranges, Mandarines, Sanguines, Vernas et Citrons

R. CASTAÑER CAPARÓ

Almacén y Despacho: Amalia Bosarte, 10 y 12

CARCAGENTE - Valencia, Espagne

Adresse Télégraphique: PEIXET Carcagente

R.º de Export.ºn, N.º 12.363 Téléphone, 145

ECOS REGIONALES

Crónica Balear

Mallorca

El Presidente de la Diputación recibió la visita de una representación del Patronato de Ferias y Fiestas integrada por los señores D. Pedro Muntaner, D. Antonio Mulet, D. Carlos Alabern y D. Enrique Pedret, con objeto de recabar el apoyo moral y material de la Corporación para puntualizar los planes de las proyectadas Ferias y Fiestas en Palma.

El Sr. Juliá les expuso que, no obstante la situación económica de la Corporación, incrementada con motivo de verse precisada a triplicar sus atenciones obligatorias por el constante aumento de la población asilada, no será obstáculo para que, aparte del apoyo moral, la Diputación estudie la manera de fijar una subvención, la máxima dentro de sus posibilidades económicas, teniendo en cuenta el beneficio que ha de reportar la celebración de esas Ferias y Fiestas.

Se celebró Junta General extraordinaria de acreedores y accionistas del Banco Agrario de Baleares, que se declaró en suspensión de pagos. Se eligió nueva Junta de Gobierno, nombrándose presidente a don Guillermo Ripoll Torres, Vice-Presidente a don Pedro Antonio Mas Roig y director gerente a don Jaime Garcés, que venía desempeñando este cargo desde que el Banco suspendió pagos.

Nos enteramos de que por la Jefatura de Obras Públicas de esta provincia ha sido remitida a Madrid la correspondiente acta de comienzo de las obras de construcción del Funicular Aéreo del Puig Mayor, que reglamentariamente habrá de continuarse, sin interrupción, hasta la total terminación.

El Gobernador, don Juan Mañent, recibió a los periodistas, acompañado del teniente coronel de la Bandera, y les mostró la bandera que, por suscripción popular, ha regalado Mallorca a la Guardia civil.

Se acordó que el acto de la entrega se efectúe con toda solemnidad el día 12 del próximo mes de Enero.

La nueva insignia, confeccionada por la Casa Navas, de Madrid, es una obra realmente primorosa.

Es de damasco de seda natural en colores rojo, amarillo y morado, bordada a mano con oro, plata y seda.

En el centro ostenta el escudo de España con la inscripción de «Guardia Civil Comandancia de Baleares».

Lleva magníficas corbatas con los colores nacionales.

En la misma figuran bordadas las placas de la Orden de la República y de Beneficencia.

Figuran también los escudos de Baleares y de la Guardia Civil.

El portabandera es igualmente artístico y se remata con lanza grabada y cincelada.

Verificaron una visita de inspección a las obras que vienen realizándose en el Hospital de Tuberculosos, en terrenos de San Casimiro propiedad de la Diputación, el Presidente de esta señor Juliá; el Inspector provincial de Sanidad, señor Durich; el Delegado Regional de Trabajo, señor Sancho y el Arquitecto de la provincia, señor Alomar.

Los señores citados practicaron una detenida visita a las obras que realizan por administración los obreros que estaban en paro forzoso, ocupados ahora en estas obras, al enviar la Junta Nacional del Paro, la subvención de 75.000 ptas. para tal objeto, habiéndose invertido ya 17.000.

Para la aplicación del remanente de esta subvención se ha llevado a cabo una subasta para contratar dichas obras, que ha sido adjudicada a los mismos obreros empleados en ellas, que seguirán realizándola por administración, como ensayo colectivo, hasta su terminación, habiéndose destinado por dicha Junta Nacional del Paro otra subvención de 50.000 pesetas.

El señor Sancho, Delegado del Trabajo, mostró su complacencia por la actividad y modalidad que se imprime a dichas obras, prestándose a interceder cerca de la repetida Junta Nacional para que destine 900.000 pesetas para terminación de estas obras conforme tiene solicitado la Diputación desde que se acentuó el problema del paro obrero en Palma.

El Director de la «Capella Clásica de Mallorca», Mn. Juan M. Thomás, se refirió del

Presidente de la Diputación autorización para obsequiar— como ya lo hizo en años anteriores— con un Concierto a los acogidos en el Hospital provincial, el día primero de año.

El señor Juliá concedió dicha autorización, reiterando a Mn. Thomás su agradecimiento por esta nueva delicadeza de la prestigiosa «Capella».

En el correo aéreo y procedente de Madrid, llegó a Palma el aviador santanderino Juan Ignacio Pombo, que, como suponemos saben nuestros lectores, hizo la travesía del Atlántico.

J. I. Pombo vino en el monoplano de segundo piloto, juntamente con su hermano, don Teodoro Pombo, al objeto de hacer las horas reglamentarias de vuelo para entrar a prestar sus servicios en la compañía L. A. P. E.

A la mañana siguiente salió en el mismo aparato para Madrid.

Los agricultores de La Puebla han empezado la cosecha de alcachofas, la que resulta de buena calidad.

Las alcachofas se cotizan a 70 y a 80 céntimos el kilo, según la calidad; las alubias se cotizan a 64 ptas. los 100 kilos; el trigo a 25'50 ptas. la cuartera; las almendras a 40 ptas. el hectólitro; las cebollas a 1'25 pesetas quintal.

La Juventud Ateneísta siguiendo la ya tradicional costumbre, ha tomado a su cargo la organización de la fiesta infantil de los Reyes Magos que, bajo los auspicios del Excmo. Ayuntamiento y Diputación, tiene por objeto repartir juguetes a los pequeños asilados en la Casa Provincial de la Infancia, Casa d'Educació y Asistència Social, Hospital Provincial, Miñonas, Temple, Nazaret y Betlem.

No precisa enaltecer la trascendencia de esta simpática fiesta, que tiene por fin llevar a los pobres niños faltos de padres o del calor del hogar, un juguete y con él un poco de alegría que en dicha fiesta constituye símbolo del cariño paternal.

El martes próximo, día 17 del actual, a las siete de la noche, en el salón de actos del Ateneo, y organizado por la Sección de Artes e Historia, tendrá lugar un concierto en homenaje a Bach y Haendel en el 2.º aniversario; en él tomarán parte valiosos elementos. El programa, muy selecto y variado, atraerá, sin duda, a numeroso público.

Menorca

El diario «La Voz de Menorca» recibió el 6 del actual el siguiente telegrama:

«Diputado Balears Bartolomé Fons for mulado sesión Cortes hoy, un ruego al Ministro Agricultura pidiendo no sea suprimida estación agricultura Mahón, tendidos en cuenta los irreparables quebrantos que supondría para la ganadería menorquina, base de la vida económica de la Isla».

Muy loable el interés del señor Fons por Menorca, es también merecedor a la (más sincera gratitud el proceder noble, en favor de esta Isla, de tan digno representante de Baleares.

En Ciudadela la industria de calzado sufre un nuevo colapso, y las fábricas trabajan muy poco. Aunque la escasez de pedidos se dejó sentir todos los años en Diciembre; en

NARANJAS y MANDARINAS

Serra Hermanos

COMISIONISTAS EXPORTADORES

DIRECCION { SERRAS
TELEGRAFICA { VILLARREAL

DESPACHO: 145
TELEFONOS: ALMACÉN: 146

VILLARREAL (CASTELLÓN) ESPAÑA

el presente es más alarmante y las impresiones son pesimistas en el sector industrial de referencia.

Hay muchos obreros parados, lo que representa miseria en el seno de muchos hogares.

Aunque mejore mucho la situación, hasta mediados de Enero no es probable entren en actividad las fábricas de calzado.

También en Ciudadela la obra de desmonte de piedra para el ensanche del puerto continúa con el ritmo acostumbrado, igualmente que las del nuevo varadero. En estos días se procede al nuevo montaje de la grúa que derribó el vendaval de la otra semana.

Gracias a nuevos créditos obtenidos por la actividad de nuestros diputados, se han reanudado las obras de la cuesta que da acceso al muelle.

Actualmente hay empleados en las diversas obras que se efectúan en el puerto unos setenta obreros.

Habiéndose efectuado la oportuna subasta para la construcción del nuevo Museo, y no habiendo quedado ésta desierta, se supone que empezarán pronto los trabajos, toda vez que figura la condición, impuesta por el donante de los terrenos, de que han de comenzar las obras durante el presente año.

Por tanto, se contará muy pronto con abundante trabajo, antes de que terminen las actuales obras que se hacen a cuenta del Estado.

Han terminado los trabajos de la saca de sal en las Salinas.

Este año han terminado muy tarde los trabajos de la extracción debido a la temperatura que ha reinado, puramente otoñal.

Actualmente hay en la Canal un vapor extranjero que está cargando sal.

En el Campo están estos días procediendo a la siembra de cereales.

Continúan abriéndose hoyos para la siembra de árboles.

En las casas de campo se está en plena actividad por ser la época de la matanza de reses cerdosas.

Este año el número de reses sacrificadas ha sido mayor que otros años debido al bajo precio que han tenido los cerdos en el mercado, lo que ha sido causa de que muchos campesinos hayan preferido sacrificarlos para su consumo.

En la madrugada del sábado frente al islote de Tagomago se verificó una importante aprehensión de tabaco de contrabando.

La gasolinera Cat n.º 5 encontró fondeado cerca de Tagomago el falucho «Anita» de la matrícula de Gibraltar conteniendo a bordo 120 bultos de tabaco, cigarros puros, picaduras y tabaco inglés de varias marcas valorado, según parece, en unas 100.000 pesetas.

No hubo reos pues sólo hallaron con vida a bordo tres gallos que allí dejaron los tripulantes abandonados.

La referida aprehensión fue en el muelle la comidilla de todos los grupos de curiosos quienes suponían que la «Anita» se dirigía a Mallorca pero ante la imposibilidad de entlar el canal, debido a lo duro del tiempo, decidieron dejar el barco.

Han terminado los trabajos de la saca de sal en las Salinas.

Este año han terminado muy tarde los trabajos de la extracción debido a la temperatura que ha reinado, puramente otoñal.

Razón en esta imprenta. Anuncio n.º 80.

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia) - España

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA Teléfono n.º 141

Director del SOLLER

El Director de la «Capella Clásica de Mallorca», Mn. Juan M. Thomás, se refirió del

D. José Borrás Pastor

dueño de la acreditada confitería «La Confianza» pone en conocimiento de sus clientes y del público en general que ha recibido un extenso y variado surtido de turrónes de primera clase, y entre ellos los tan renombrados de Jijona y Belgas de la conocida casa Antonio Monerris, que tantas medallas ha obtenido en todas las exposiciones a que ha concurrido.

Además ofrece para la presente temporada una gran variedad de pastas finas, bombones caramelos, yemas y demás artículos que conocen y aprecian sus numerosos parroquianos.

Como todos los años, también en el actual obsequiará esta casa a sus favorecedores con un billete numerado por cada 2'50 pesetas de género que en ella compren, al cual podrá corresponder, por sorteo, uno de los cuatro premios siguientes:

- 1.º Una artística cesta de mimbre fantasía conteniendo una botella de Jerez, una barra de turrón y dulces variados.
- 2.º Una botella de Champagne.
- 3.º Un juego, de botella y vaso, para dormitorio.
- 4.º Una azucarera de fantasía.

PIEDRA ARTIFICIAL,
MARMOLINAS, GRANITOS,
CEMENTOS ARMADOS

ARTSOLID, S. A.

PALMA DE MALLORCA

Nueva Sucursal en Sóller: Buen Año, 9

Fábrica: Ca s Serrador. — Hostalets — PALMA
Sucursal en Inca: Sirena, 15.

Tribuna Pública

COMUNICADOS

Sr. Director de SÓLLER.

Presente.

Le agradeceré tenga la bondad de dar cabida en las columnas del periódico de su digna dirección a las cuartillas que en ésta le incluyo.

En espera de ser atendido le saluda atentamente su s. s.

GERMÁN SANTAMARÍA.

Sirvan estas modestas frases para—en un acto de elemental civismo, y en la espera de mi próximo reintegro a la actividad social—hacer público mi agradecimiento a todos los sollerenses que de forma tan callada han hecho resplandecer la nobleza espiritual y alteza de miras que les guiaba acudiendo en mi ayuda en los trances adversos, que, debido a la enfermedad acabo de atravesar, trances muy frecuentes,—demasiado frecuentes, ay!—en los modestos hogares obreros.

Es mi deseo subrayar el acto demostrativo de alta conciencia de clase de los trabajadores que, arrancando algunos céntimos a sus exiguos salarios, han acudido a «cumplir con su deber» según propia frase; el valiosísimo apoyo que los pequeños comerciantes con su solícita actitud me han aportado, como también la poderosa ayuda que he encontrado entre los hombres de profesiones intelectuales, especialmente farmacéuticos, médicos, etc., destacándose entre éstos el justamente renombrado farmacéutico Sr. Palou y el competente médico doctor Rovira. Merece párrafo aparte el hecho altamente significativo de las numerosas personas que en un exquisito gesto de delicadeza y de respeto para con la ética humana, se han amparado en el más estricto anonimato para ayudarme de manera positiva, moral y materialmente.

GERMÁN SANTAMARÍA.

Sóller, 9 de Diciembre de 1925.

Sr. director del SÓLLER.

Muy Sr. nuestro y de nuestro mejor aprecio: Para evitar se repitan casos como el que vamos a comentar, rogamos dé cabida en el periódico que tan

dignamente dirige, a las líneas que siguen.

Dándole gracias anticipadas, le rogamos acepte como sinceros nuestros saludos.

Procurando retener la indignación producida y eliminando los adjetivos que para el caso ha creado en abundancia el léxico español, vamos a relatar un caso vergonzoso para quienes lo realizaron e inadmisibles en nuestra ciudad que se precia de culta y adelantada.

Es el caso que el lunes de esta semana una familia afligidísima por la enfermedad de una hija suya recibió una especie de nota, escrita con lápiz y sin normas ortográficas, en la cual tres individuos, que se firmaban, ofrecían su trabajo de avisadores mortuorios «Si viene el caso si Dios quiere».

Es necesaria una carencia absoluta de escrúpulos para especular un comercio a costa de la atribulación en que se encuentra una familia; es necesaria toda la voracidad del buitre para hacer sentir el aleteo presagio de desdicha y dolor antes de que se produzca.

Tenemos la nota en cuestión a disposición de quien interese, como documento histórico de afección, de insensibilidad humana y desfachatez.

Cuando desgraciadamente llegó el caso de necesitar un avisador mortuorio, la desconsolada familia no aceptó ni gratis los servicios de los tres firmados en oferta anticipada.

Sirvan de aviso estas líneas.

VIARIOS VECINOS.

CUARENTA AÑOS ATRÁS

14 Diciembre de 1895

En la iglesia parroquial de esta villa se celebró en los días 7, 8 y 9 del actual solemne oración de Cuarenta Horas dedicadas a la Reina de los Cielos en el misterio de su Concepción Inmaculada. Extraordinaria concurrencia de fieles asistió a todos los actos religiosos que dicha solemnidad constituyeron, pero muy en particular al oficio del domingo en que se cantó la hermosa partitura de Dest, que interpretó admirablemente la orquesta que dirige el organista Sr. Albertí, Pbro., y en que predicó las glorias de María el elocuente orador sagrado P. Silvé, Filipense.

La pertinaz llovizna que durante todo el día regó las calles de esta población el domingo último, impidió se verificara una solemne cuestación en favor de las familias de las víctimas de la catástrofe de Palma, que habían

Antigua Casa

BANQUÉ

Colón, 56

PALMA (Mallorca)

Almacén de Música. Instrumentos para banda. Guitarras, Laudes, Receptores, Radios Gramolas, Portátiles, Discos y sus accesorios.

Venta exclusiva para las Baleares de las máquinas para coser y bordar, marcas PFAFF, YMPERY & ANCORA

Pianos marcas CHASSAIGNE & SCHUMAN

Venta y alquiler de pianos usados.

Ventas al contado y largos plazos.

Para informes a nuestro Agente exclusivo.

Vda. de Sebastián Cirerol - Moragues, 31

SOLLER

organizado las sociedades obreras de esta localidad, y la función que debía celebrarse por la tarde en la plaza de toros con igual objeto. Esta última tendrá lugar mañana, si el tiempo lo permite.

En la Junta General reglamentaria que celebró el domingo último la sociedad «Defensora Sollerense», verificóse la elección de la mitad de la Junta Directiva, y por unanimidad fueron elegidos: Presidente, D. Antonio Enseñat Ciparó; Depositario, D. Bernardo Marqués Bisbal; Secretario, D. Juan Pizá Frontera, y Vocales D. Andrés O'iver Estades y D. Miguel Valleaneras Gost.

El lunes de esta semana llegó a este puerto, a la hora de itinerario, el vapor correo «Isleño», y pocas horas después lo efectuó el «León de Oro», que había salido de Barcelona a las doce de la noche anterior. Entre el pasaje que vino en el primero de dichos vapores figuraban el nuevo Administrador de Hacienda de esta provincia D. Jerónimo Flores, y el catedrático de la Universidad de Barcelona don Olón de Buén, quienes, después de una muy breve permanencia en casa del Alcalde, señor Joy, y de haber visitado en compañía de éste algunos puntos de la población, salieron para Palma.

El conocido Veterinario D. Antonio Ballester Martorell ha sido nombrado por el Ayuntamiento, en su última sesión ordinaria, para desempeñar el cargo de Inspector de carnes y viveres.

No salió el martes, que era el día de itinerario, el vapor «León de Oro», retrasando la salida hasta el miércoles a petición de los mismos cargadores, que no habían podido coger toda la naranja que deseaban, a causa de las humedades de los días anteriores. El vapor salió cargado que más no podía estarlo, llevando además sobre cubierta una cantidad de naranja mucho mayor de la que en dicho sitio ordinariamente coloca. Llevóse, además, un mero pasaje con destino a Barcelona, y a Celta en su mayor parte.

El martes por la noche fué detenido por una pareja de la Guardia civil y el guardia municipal un sujeto acusado de haber disparado tres tiros de revolver a un hombre en el instante de abrir la puerta de su casa, que la

GOLLABORACIÓ ESPONTÀNIA

En les noces d'or dels esposos D. Miquel Forteza i D.^a Catalina Pico

El vint i sis de Novembre d'aquell any vuitanta cinc el sacerdot en el temple vos beneia novis.

Units en sant matrimoni cinquanta anys heu vist passar: gràcies a Déu vui donar i al mateix temps demanar que molt poguen disfrutar en salut i benestar; i quant la vida acabarà reunits poguen gosar a la eterna santa Glòria.

L'amo'n Miquel i Madona, satisfets podeu estar les noces d'or celebrar; jo vos vui felicitar com també heu d'acceptar la cumplida enhorabona.

P. M.

Sóller 26-11-35.

Se desea vender

una casa grande y otra más pequeña, situadas en las afueras de la población. Tienen huerto y agua. Para informes, diríjase al anuncio n.º 49 en esta Administración.

tiene en el Camí d'es Murterá. La bala del último tiro le atravesó un muslo, siendo extraída por el lado opuesto del por el que había entrado por el facultativo Sr. Marqués.

La compañía lírico-dramática que debía actuar en nuestro teatro durante la actual temporada de invierno, según tenía anunciado, no llegó en ninguno de los vapores «Isleño» y «León de Oro» el próximo pasado lunes, ni ha llegado todavía a la hora actual. Esto prueba el poco reparo que ha tenido en cumplir lo que tenían ofrecido sus representantes en su nombre.

Fábrica de SOBRASADA

Instalación eléctrica moderna que asegura la asimilación y transformación indispensables para su conservación.

Preparación en principio según las viejas costumbres mallorquinas sobre la base lomo y jamón de Cerdo

La SOBRASADA marca LANUZA

Con garantía que no se vuelve nunca blanca, siempre roja como la cresta de un gallo.

Sabrosa, exquisita, le hará recordar aquella misma, tan buena que comió Vd. cuando niño.

Expediciones postales por toda Francia: precio 23 francos kilo. Condiciones especiales por cantidad.

Puede pedir sin reparo y devolverla si no resulta a su gusto.

Dirigirse: JACQUES ROSSELLÓ, 7, Rue Lecourbe. Lons-Le-Sannier (Jura)

Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

RETIROS OBREROS

En las oficinas de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», Plaza de la Constitución, 19 y 20, se ha recibido la orden de pago de los beneficios del Seguro de Maternidad concedidos a la obrera D.^a Antonia Morell Bauzá, inscrita en el Retiro Obrero por la entidad patronal D. Vicente Alcover Colom.

Dicha beneficiaria puede presentarse para el cobro en las mencionadas oficinas, debiendo exhibir la Libreta de identidad y el correspondiente Suplemento sanitario.

Bibliotecas Públicas Gratuitas

Durante el mes de Noviembre las trece Bibliotecas Públicas gratuitas que la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» tiene establecidas en Baleares han prestado sus servicios a 21.647 lectores, clasificados en la forma siguiente: 10.815 hombres, 4.999 mujeres y 5.833 niños.

Las materias escogidas para su lectura o estudio han sido: Libros de niños 5.295, Obras Generales 2.736, Filosofía 423, Religión 301, Ciencias Sociales 726, Filología 580, Ciencias Puras 1.030, Ciencias Aplicadas 1.148, Bellas Artes 758, Literatura 10.354, Historia y Geografía 1.366.

En total han sido consultadas o estudiadas 24.717 obras.

VII Concurso para la Concesión del «PREMIO MALUQUER»

La Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros se complace en hacer público que por el Instituto Nacional de Previsión se ha acordado convocar nuevamente a concurso para la concesión del «Premio Maluquer», correspondiente al año actual, a los obreros que realicen imposiciones voluntarias, tanto en el Régimen Obligatorio de Retiro Obrero, como en el de Libertad Subsidiada, adjudicándose con arreglo a las normas que a continuación se expresan:

1.^a Podrán solicitarlo, desde esta fecha hasta el 15 de enero de 1936, los asalariados que reúnan las condiciones siguientes:

a) Haber practicado con asiduidad aportaciones voluntarias en el Régimen de Libertad Subsidiada o en Régimen legal de Retiro Obrero Obligatorio, ya por el sistema de mejoras, ya por imposiciones en la libreta reglamentaria de capitalización;

b) Demostrar que se ha hecho un esfuerzo económico extraordinario, mediante la relación de sus haberes y las cargas familiares.

2.^a Los premios serán cincuenta y no podrán exceder cada uno del 50 por 100 del importe total de las aportaciones voluntarias, hasta el límite máximo de doscientas pesetas por premiado.

3.^a No se adjudicará premio a los que ya lo recibieron en años anteriores.

4.^a Las solicitudes para este premio deberán dirigirse, en Cataluña y Baleares, a la meritada Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, en su calidad de Colaboradora en dichos territorios del

FRUITS : - PRIMEURS EN GROS

ANCIENNE MAISON SCARXELL

YVES MAIRE, Successeur

18, Rue de l'Arquebuse — CHARLEVILLE (Ardennes)

MAISON SPÉCIALE

Télégrammes:

ORANGES - MANDARINES
CITRONS-FYFFES BANANES

MAIRE - PRIMEURS - CHARLEVILLE

Spécialité de Chicorées
dites «Endives de Bruxelles»

TÉLÉPHONE N.º 748

Pommes à couteau par wagon

R. C. 10.600 CHARLEVILLE

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

Arbona Rullán Bernat

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

Teléfonos 10 y 61

Instituto Nacional de Previsión, hasta el 15 de enero de 1936, utilizando los impresos que se facilitarán en su Oficina de la Sección de Seguros Sociales (Junqueras, 2) o en cualquiera de sus Sucursales o Agencias. Los premios se adjudicarán el 27 de febrero de 1936, XXVIII aniversario de la Ley fundacional del Instituto Nacional de Previsión.

Las circunstancias del apartado b) de la condición 1.^a se acreditarán mediante certificación (librada por el Alcalde de Barrio para los residentes en Barcelona y por la Alcaldía de la población para los que residan fuera), en la que se detallen las personas que constituyen la familia del solicitante, parentesco que tienen con él y edad de los mismos. Si alguno de ellos percibiera sueldo, o jornal, se presentará una declaración del patrono acreditativa de su cuantía.

La propia Caja aprovecha esta ocasión para recordar que todo obrero inscrito en el Régimen Oficial de Retiros Obreros, tanto si pertenece al primero como al segundo grupo de asegurados, que figure dado de alta en el mismo por su respectivo patrono y que practique con asiduidad aportaciones voluntarias para cualquiera de las diversas combinaciones del Régimen de Mejoras, complementario del de Retiro Obrero, si se invalida totalmente para el trabajo antes de los 65 años, se crea el derecho a percibir una pensión vitalicia inmediata de 365 ptas anuales, siempre que al producirse la inutilidad, tuviese, por lo menos, doce imposiciones consecutivas, inmediatamente anteriores a la fecha de su invalidez.

Las clases de mejoras a que pueden destinarse las aportaciones voluntarias son las siguientes:

Para los inscritos en el grupo de los menores de 45 años:

- Aumento de pensión a los 65 años;
- Pensión temporal de 55 a 65 años;
- Pensión temporal de 60 a 65 años;
- Capital Herencia.

Para los afiliados al grupo de los mayores de dicha edad:

Aumento de Fondo de Capitalización. La información referente al Régimen de Mejoras, se facilitará en la Oficina de la Sección de Seguros Sociales de la expresada Caja (Junqueras, 2, bajos, Barcelona), así como en la de sus Sucursales y Agencias establecidas en Cataluña y Baleares.

DOLORES - CONTUSIONES
LINIMENTO
RADIO - CALOR

CREPE SATIN - Seda Artificial

para abrigos, varios colores, y otros artículos fantástica; así como en algodón, driles en variedad de clases

: : : se liquidan a precios reducidos. : : :

B. FRONTERA PIZA y C.^a

Calle Quadrado n.º 8

s. en c.

SOLLER.

VENDO PANTEONES

DE PIEDRA AZUL
en inmejorables condiciones de precio

Más barato que su coste

Para informes: D. PEDRO A.
COLL, calle de Moragues, 33.

A CEDER

pour cause fatigue un magasin de primeurs et épicerie dans la région nord de la France; bonne clientèle, bon chiffre d'affaires.

Para informes: Anuncio n.º 77, en esta Administración.

Círculo Sollerense

Se pone en conocimiento de los Sres. socios que, habiendo adquirido esta sociedad el n.º 23.414 de la Lotería de Navidad, pueden recoger su participación hasta el día 15 del próximo Diciembre. Pasado dicho día, la Junta dispondrá de las que no se hayan retirado.

Sóller 22 Noviembre de 1935—El Presidente, Juan Palou.

Chalet "Sa Cometa,"

en Sóller, cerca del Convento, sitio muy ameno y sano, con todas las comodidades (electricidad, baño, termo y agua corriente cisterna de agua pluvial), completamente amueblado, con casita exterior de madera para tomar el sol, se alquila por larga temporada.

Informes: en Palma «Agencia Short»; en Sóller D.^a Antonia Enseñat, calle Vuelta Piquera, 18.



EXPORTACION AL EXTRANJERO

**Naranjas
mandarinas-limones**

Especialidad en naranjas de clases selectas y sanguinas ovas, finas y doble finas



FRANCISCO FIOLE

ALCALA (Valencia)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas: FIOLE-ALCALA

Teléfono, 91

Apartado de Correos 9

IMPORTATION: EXPORTATION
SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES
FRUITS FRAIS ET SECS

J. Ballester

2, Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille
Téléphone Permanent 08-82

LUBRICOLI

(Aceite de oliva neutro y seco, garantizado)

engrase perfecto de maquinaria, ejes y transmisiones

Pídase a

«Tafona Cooperativa» - SOLLER

Teléfono 66

Télégrammes: ABEDÉ-Marseille

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS
ORANGES-BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

B. Arbona & ses Fils

MICHEL ARBONA FILS

SUCCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

FRUITS ET PRIMEURS EN GROS

IMPORTATION - EXPORTATION

JEAN BERNAT

11, Rue Desbordes-Valmore

PERPIGNAN (Pyr.-Or.)

Adresse Télégraphique
Fruibernat - Perpignan

TÉLÉPHONE: 7-57

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de
DATTES,
BANANES,



FIGUES,
ORANGES,
CITRONS

LLABRES PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:
JASCHERI MARSEILLE

MARSEILLE

TÉLÉPHONE
Colbert 21-18

EXPORTATION DE FRUITS ET LEGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES
TOMATES-Sauce rouge de Valencia
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges

ARTICHAUTS du LLOBREGAT
Pommes de terre de Mataró
Choux - Choux-fleurs - Salades

Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA-LARGA
(VALENCIA)
Téléphone 31

Calle Industrias
PRAT DE LLOBREGAT
(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger - Prix Modérés

Succursales de Transit
spécialisées pour le trans-
bordement des Fruits et
Primeurs aux frontières

José Gasco

CERBERE (Pyr.-Or.)
Téléphone 38
HENDAYE (Bass.-Pyr.)
Téléphone 210

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primerizos y legumbres del país.
Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Châtelet — HALLE CENTRALES — ORLEANS

MAISON D'EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

LUNEVILLE (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUITS FRAIS & SECS :: PRIMEURS

IMPORTATION
EXPORTATION

CONSIGNATION
TRANSIT

SPECIALITE DE BANANES • IMPORTATION DIRECTE

FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne
& 108, Cours Julien

MARSEILLE

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE, 29-87

Etablissements **CAPARO & ESPANA**

Société à responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

BORDEAUX

Expédition toute l'année de **BANANES**
en tout état de maturité
ORANGES-MANDARINES-CITRONS

VENTE EN GROS: 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau
VENTE AU DETAIL: 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique: **CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX** Téléphone: 84.682
Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492

R. C. Bx. 4365

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

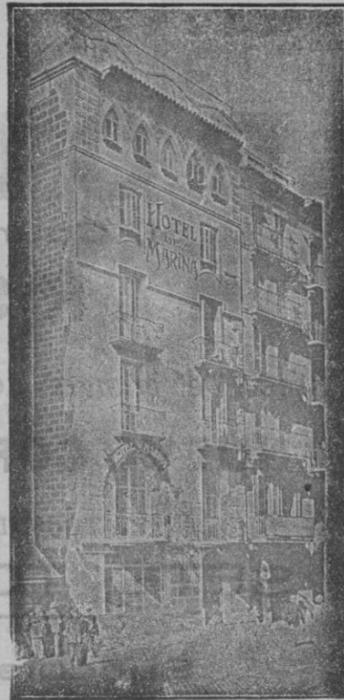
DE

RAFAEL MORA

Calles del Mar, 6 y de Bauzá, 16 — SOLLER

Gran surtido en comedores, dormitorios, salones, despachos, sillerías, lunas, espejos, cuadros, tapices, hules, lanas y toda clase de objetos propios para la decoración del hogar.

PRECIOS
SIN COMPETENCIA



HOTEL RESTAURANT
DE MARINA

Plaza de Palacio, 10
BARCELONA

**NUEVAS
E IMPORTANTES REFORMAS**

Servicio Esmerado :: Baños ::
Agua corriente :: Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta
visando la llegada con antelación

COMMISSION-CONSIGNATION

Expéditions de Fruits et Primeurs

A. VILLEDIEU

18, Rue Tiquetonne

(Halles Centrales)

PARIS

Téléphone: Central 80-60
80-61 Jour et Nuit

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENADES

EXPÉDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIMEURS et LEGUMES
FRUITS FRAIS ET SECS

JEAN CASTAÑER

EXPÉDITEUR

18-et-22, Grande Rue **VALENCE-sur-RHONE**

Adresse Télégraphique:
CASTAPRIM VALENCE

TÉLÉPHONE 3-01

IMPORTATION EXPORTATION
MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

Pierre Tomas

Rue Cayrade **DECAZEVILLE** (Aveyron)

TALLERES DE CARPINTERIA Y EBANISTERIA
ALMACEN DE MADERAS DE

MIGUEL COLOM

Construcción de Muebles de lujo, estilos clásico y moderno :: Especialidad en puertas y persianas enrollables sistema americano :: Persianas catalanas :: Restauraciones de todas clases :: Decoración e instalación general de mobiliarios

CALLE DEL MAR, 77
GRAN-VIA

SOLLER (MALLORCA)

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

Importation

RIPOLL & C.^{IE}

Exportation

61, Cours Julien, 61

MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

TÉLÉPHONES:Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

MARSEILLE, SETE, TOULON, CANNES et **NICE**

Succursale a Sète:

MAISON "IBERIA,"

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone 9.72

Télégrammes: IBERIA SÈTE.

Succursale à **NICE: Maison "Valencia,"**

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à **CANNES Maison "Hispania,"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre
nouvelles, dattes muscades**PIERRE BISCAFÉ**

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Succursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Cazenave)

AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

Para buenos retratos RUL-LAN

RUL-LAN siempre RUL-LAN

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.

Fotógrafo de la Excm. Diputación Provincial de Baleares.

De la Royal Photographic Society of the Great Britain.

Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1

Encargue sus ampliaciones a RUL-LAN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro
El mejor papel para ampliaciones.

COMISION · EXPORTACION

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

JUAN REYNES PUIG

Calle Pérez Galdós, 13

CARCAGENTE (Valencia)

Teléfono 124

Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS - PRIMERIZOS - LEGUMBRES

EMBALAJES ESMERADOS

Cristóbal Colom

ARGEL - Rue de Suez 3 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: 37-83

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS

MAYOL & BERGE

AGENCIA DE ADUANAS

HENDAYE (Bass.-Pyr.)

CERBÈRE (Pyr.-Or)

CERBÈRE Téléph. 13
PORT-VENDRE > 97
HENDAYE > 175PORT-BOU Téléph. 33
BARCELONA > 15126
IRUN

Télégrammes MAYOL BERGÉ

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS**F. ROIG**Telegramas { Roigfils: Puebla Larga
Exportación: ValenciaTeléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)